Korman

REF. 232312

FR MARTEAU DÉMOLISSEUR

ES MARTILLO DEMOLEDOR

IT MARTELLO DEMOLITORE

PT MARTELO DEMOLIDOR

1700 W - 45 J

Pour tout problème,
contactez l'assistance technique:

Para cualquier problema,
contacte la asistencia técnica:

Per qualsiasi problema,
contattare l'assistenza tecnica:

Para qualquer problema,
contate a assistência técnica:

sav@unifirst.fr
+33 (0)4 71 61 13 91

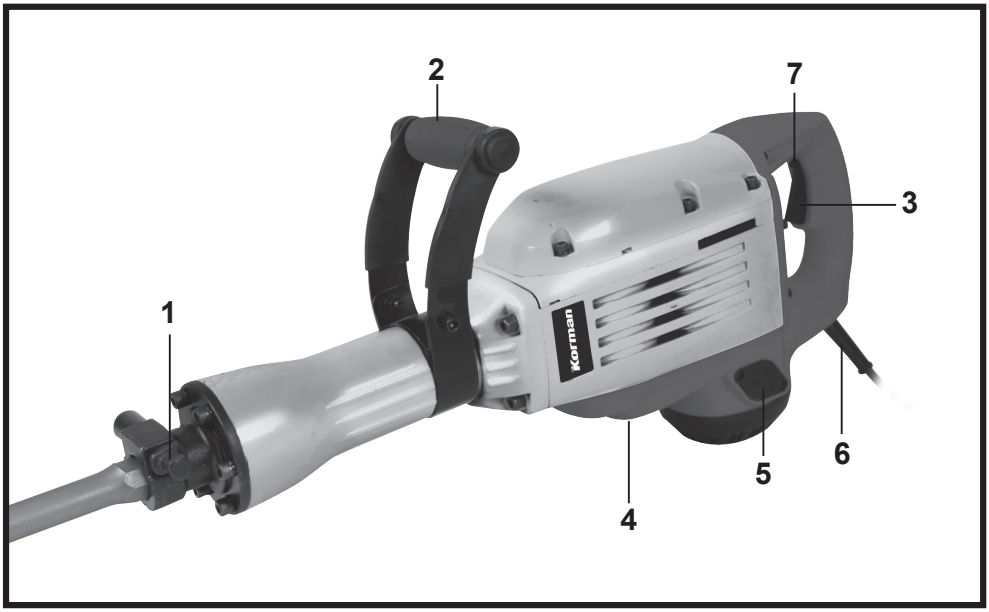
ATTENTION: Lisez attentivement le manuel d'instructions avant d'utiliser l'outil et conservez-le.
ATENCION: Leer atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar la herramienta y conservarlo.
ATTENZIONE: Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare l'utensile e conservarle.
ATENÇÃO: Leia atentamente o manual de instruções antes de utilizar a ferramenta e guarde-o.

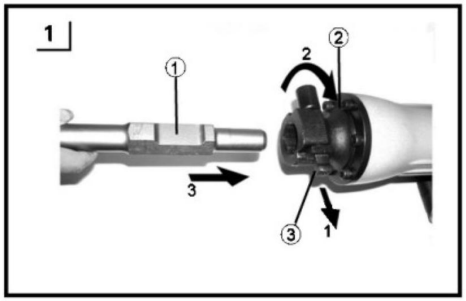
La référence 232312 correspond au marteau démolisseur 1700W KORMAN.
La referencia 232312 corresponde al martillo demoledor 1700W KORMAN.
Il riferimento 232312 corrisponde al martello demolitore 1700W KORMAN.
A referência 232312 corresponde ao martelo demolidor 1700W KORMAN.

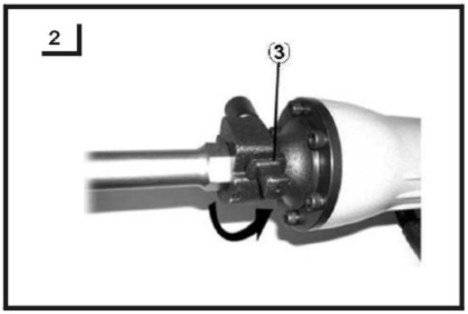
Importé par / Importado por / Importato da / Importado por Unifirst
ZI La Borie - 43120 Monistrol sur Loire - FRANCE

Notice originale / Manual original /
Istruzioni originali / Manual original (V01)

Fabriqué en / Fabricado en / Fabbricato nella / Fabricado na RPC
Photos non contractuelles / Fotos no contractuales / Foto non contrattuali / Fotografias não contratuais


2
7
3
1
Korman
5
6
4

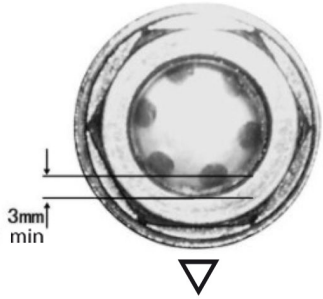

1
2
3


2
3

3

4

5



6

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

⚠ AVERTISSEMENT : Lire tous les avertissements de sécurité signalés par le symbole ⚠ et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1. Utilisation correcte et sans danger d'une machine électrique

⚠ Avertissements de sécurité généraux pour l'outil - Sécurité de la zone de travail

a) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

c) Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

⚠ Avertissements de sécurité généraux pour l'outil - Sécurité électrique

a) Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.

b) Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

c) Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.

d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, de lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un câble adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

f) Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD) avec un courant d'intensité de 30 mA maximum. L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

⚠ Avertissements de sécurité généraux pour l'outil - Sécurité des personnes

a) Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.

b) Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.

c) Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.

e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

⚠ Avertissements de sécurité généraux pour l'outil - Utilisation et entretien

a) Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application. L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

b) Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa. Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

d) Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de

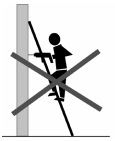
le faire fonctionner. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
e) Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
g) Utiliser l'outil, les accessoires, etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

⚠ Avertissements de sécurité généraux pour l'outil - Maintenance et entretien
a) Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

2. Conseils pratiques pour l'utilisation d'un marteau démolisseur

⚠ Avertissements de sécurité du marteau

a) Porter des vêtements de travail appropriés. Veillez à toujours porter des bottes ou des chaussures à semelles antidérapantes, des pantalons longs et robustes ainsi que des gants de travail.
b) Utilisez toujours des protections auditives **(IMPERATIF lorsque la pression acoustique est supérieure à 80 dB(A))** lors de l'utilisation du marteau. L'exposition au bruit peut causer une perte d'audition.
c) Portez toujours des lunettes de protection, ou tout autre protection pour les yeux.
d) Porter un masque de protection afin d'éviter l'inhalation de poussières.
e) A la mise en marche du moteur et lorsqu'il fonctionne, garder les parties du corps, surtout les mains et les pieds, à l'écart du burin.
f) Ne jamais utiliser ce marteau sur une échelle, un escabeau ou toute autre surface suspendue. Ce marteau est très puissant et risque de vous déstabiliser. Le non respect de cette information fait courir à son utilisateur un risque important de blessures.



g) La machine est équipée d'une double isolation pour une meilleure protection contre les failles d'isolation à l'intérieur de la machine.
h) Utilisez toujours les poignées auxiliaires fournies avec l'outil. La perte de contrôle peut engendrer des blessures.
i) Vérifiez toujours les murs et les plafonds afin de voir s'il y a des câbles et tuyaux cachés.
j) Assurez-vous que l'interrupteur soir sur Off (Arrêt) avant de mettre en marche le marteau. Attendez que le marteau soit complètement arrêté avant de le poser.
k) Tenez la machine fermement à deux mains.
l) N' utilisez jamais de burins endommagés ou usés.
m) Utilisez un étau ou un serre-joint pour tenir la pièce à usiner, si possible.
n) Assurez-vous que les burins soient serrés correctement avant de mettre en marche le marteau. Si vous utilisez le même burin pour plusieurs travaux, vérifiez le bon maintien de celui-ci dans le mandrin.
o) Si un dispositif d'extraction et d'aspiration de poussières est fourni, assurez-vous qu'il soit correctement installé.
p) Ne pas présumer de ses forces. Garder en permanence une position et un équilibre correct. Cela permet de mieux contrôler l'outil dans des situations inattendues.
q) Tenir l'outil par les surfaces de préhension isolées, lors de la réalisation d'une opération au cours de laquelle l'organe de coupe peut entrer en contact avec un câblage non apparent ou son propre cordon d'alimentation. Le contact avec un fil « sous tension » peut également mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.

3. Rangement et maintenance

a) Si l'appareil n'est pas utilisé, avant tout travail d'entretien, de nettoyage ou de remplacement d'accessoires, il est indispensable que vous débranchiez la prise de courant. Veillez à ce que l'appareil soit hors circuit (interrupteur sur Arrêt) lorsque vous branchez la prise de courant. Rangez l'appareil non utilisé dans un endroit sec et hors de la portée des enfants.
b) Utilisez exclusivement des pièces de rechange et des accessoires fournis ou préconisés par le constructeur. Ne tentez jamais de réparer l'appareil vous-même. En effet, tous les travaux qui ne sont pas stipulés dans ce manuel doivent être exclusivement confiés à des ateliers de service après-vente autorisés par nos soins.
c) Protégez l'appareil contre l'humidité. L'appareil ne doit être ni humide ni utilisé dans un environnement humide.

4. Câble

a) Avant utilisation, vérifier si le câble d'alimentation et la rallonge de câble présentent des signes de dommage ou de vieillissement. Toujours maintenir les rallonges à l'écart des organes de burinage.
b) Si le câble se détériore au cours de l'utilisation, déconnecter immédiatement la prise de l'alimentation.
NE PAS TOUCHER LE CÂBLE AVANT LA DÉCONNEXION DE L'ALIMENTATION.
c) Ne pas utiliser le marteau démolisseur si les câbles sont endommagés ou usés.
Si vous utilisez un câble prolongateur, celui-ci doit être entièrement déroulé avant utilisation.
Les sections des conducteurs des câbles sont proportionnelles à la puissance et à sa longueur.
Pour choisir le prolongateur adéquat reportez-vous au tableau suivant.

Puissance de la machine (W)	Longueur du câble (m)			Correspondance Courant/Section
	<15m	<25m	<50m	
	Courant minimal admissible par le câble (A)			
750	6	6	6	6A=>0.75mm²
1100	6	6	10	10A=>1.00 mm²
1600	10	10	15	15A=>1.50 mm²
2700	15	15	20	20A=>2.50 mm²

Si le remplacement du câble d'alimentation est nécessaire, cela doit être réalisé par le fabricant ou son agent pour éviter un danger.

5. Explication des symboles

Avertissement

Double isolation

Porter des lunettes de protection

Porter des protections auditives

Porter des gants de protection

Porter un masque anti-poussière

Porter un casque de protection

Lire le manuel

Conforme aux exigences essentielles de la ou des directives européennes applicables au produit

Niveau de puissance acoustique garanti

6. Environnement

Ne jetez pas les produits électriques et électroniques en fin de vie avec les ordures ménagères. Déposez-les dans une poubelle de collecte pour recyclage. Demandez conseil auprès de vos autorités locales ou de votre revendeur.

Pour en savoir plus :
www.quefairedemesdechets.fr

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension d'alimentation	230V~ 50Hz
Puissance	1700 W
Cadence de frappe	1900/min
Puissance de frappe	45 joules
Emmanchement	Hexagonal 30 mm
Poids	15.3 kg
Niveau de pression acoustique (L_{pA})	90.7 dB(A)
Incertitude K_{pA}	3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique (L_{WA})	101.8 dB(A)
Incertitude K_{WA}	2.47 dB(A)
Niveau de vibrations / cisèlement ($a_{h,\ CHeq}$) :	
Poignée principale	18.104 m/s²
Poignée auxiliaire	17.534 m/s²
Incertitude K	1.5 m/s²
Protection	Classe II (Double isolation)

Information

• La valeur totale des vibrations déclarées a été mesurée à partir d'une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil par rapport à un autre.

• La valeur totale des vibrations déclarées peut être également utilisée en tant qu'évaluation préliminaire du degré d'exposition.

Avertissement

• La valeur réelle des vibrations émises lors de l'utilisation de la machine peut différer de la valeur déclarée dans le manuel ou par le fabricant. Cela peut être dû aux facteurs suivants à prendre en compte avant et pendant chaque utilisation :
- en fonction de la façon dont la machine est utilisée,
- en fonction du type de matériau buriné et de sa dureté,
- en fonction de l'état d'usure du burin, de la pointe ou tout autre accessoire utilisé.

• Les mesures adéquates doivent être prises pour protéger l'utilisateur en se basant sur une estimation du degré d'exposition en usage normal de l'outil (en prenant en compte toutes les étapes du cycle d'utilisation : mise à l'arrêt, fonctionnement à vide, outil fonctionnant en utilisation) et en faisant des pauses régulières. Le port de gants épais de travail est fortement conseillé. De cette façon, le niveau d'exposition peut être réduit de manière significative tout au long du travail. Réduisez également les risques d'exposition aux vibrations en entretenant la machine conformément aux instructions de ce manuel d'utilisation. Toutes les pièces de fixation doivent être maintenues serrées fermement.

• Si vous ressentez un engourdissement ou des picotements, ou si une décoloration de la peau apparaît sur vos mains lors de l'utilisation de la machine, arrêtez immédiatement le travail. Faites des pauses fréquentes et après chaque période d'utilisation, faites des exercices pour accroître la circulation sanguine. Si vous ne faites pas suffisamment de pauses, les effets peuvent se transformer en syndrome des vibrations du système main-bras, également appelé syndrome de Raynaud.

• Evitez d'utiliser la machine par temps froid (température inférieure ou égale à 10°C). Planifiez votre travail de manière à limiter les vibrations.

• L'exposition au bruit émis par l'appareil peut être également limitée. Réservez les travaux bruyants pour des moments précis. Vous devez prendre des temps de repos et limiter la durée du travail. Pour votre protection et celle des personnes à proximité, des protections auditives adéquates doivent être portées.

• Limiter la durée d'exposition quotidienne.

Accessoires fournis :
- 1 poignée auxiliaire
- 1 burin plat (35 x 400 mm)
- 1 pointe à béton (400 mm)
- 1 burette / 1 clé

DESCRIPTION

1. Manette de verrouillage / déverrouillage
2. Poignée auxiliaire
3. Interrupteur Marche / Arrêt
4. Jauge d'huile
5. Capot charbons
6. Câble d'alimentation
7. Bouton de verrouillage en fonctionnement continu

Ce produit n'est pas destiné à un usage professionnel.

MISE EN SERVICE

Pour toute intervention, installation d'accessoires… sur la machine, il est impératif de débrancher la prise de courant.

POUR VOTRE SECURITE, LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS DE SECURITE SE TROUVANT DANS CE MANUEL.

Ce marteau démolisseur est conçu pour les travaux de burinage et de piquage dans des matériaux durs.

1. Source de courant
Le marteau démolisseur doit être connecté à une source de courant dont le voltage correspond à celui inscrit sur la plaque signalétique de l'appareil, c'est-à-dire 230V~50Hz.

2. Double isolation
Ce marteau démolisseur est muni d'une double isolation. Il n'est donc pas nécessaire de le relier à une prise équipée de mise à la terre.

3. Interrupteur
Assurez-vous de ne pas appuyer sur la gâchette interrupteur lorsque vous branchez votre marteau démolisseur sur la prise secteur. En effet, une pression sur la gâchette interrupteur au moment du branchement de l'outil engendrerait un démarrage immédiat, et donc de grands risques de blessures.

4. Câble d'extension
Lorsque la zone de travail se trouve éloignée de la source d'alimentation, utilisez un câble d'extension de dimension et de capacité suffisantes. Le câble d'extension doit être gardé le plus court possible.

5. Remplissage d'huile
Le marteau est livré sans huile dans le réservoir. Avant la première utilisation, il est donc nécessaire de remplir le réservoir d'huile jusqu'au centre de la jauge d'huile, à l'aide de la burette d'huile fournie (voir paragraphe **«Lubrification»**). Une fois la burette d'huile vide, utilisez toujours une huile moteur de type SAE 15W40. Il est également recommandé de vérifier régulièrement le niveau d'huile de la machine (de préférence avant chaque utilisation) en visualisant la jauge. Si le niveau d'huile est inférieur à 3 mm, retirez la trappe d'accès de la jauge et remplissez le réservoir d'huile. Un niveau d'huile insuffisant peut entraîner de graves dommages irreversibles et rend la garantie nulle.

6. Installation du burin
- Vérifiez que le système de verrouillage du burin est en position ouverte. Si celui-ci est en position fermée, tirez la manette de verrouillage / déverrouillage, et tournez-la de 180° dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Graissez l'emmanchement du burin et insérez-le dans l'orifice hexagonal, en vous assurant que l'encoche plate du burin se trouve vers le haut **(Fig. 1)**.
- Verrouillez le burin en tournant la manette de verrouillage/déverrouillage de 180° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre **(Fig. 2)**.

Suivez le même cheminement pour tout changement de burin.

Note: Lors d'une utilisation prolongée du marteau démolisseur, il se peut que de l'huile suinte le long du burin par le système de fixation. Ceci est tout à fait normal et n'influe pas sur le bon fonctionnement du produit. Veuillez vérifier régulièrement le niveau d'huile.

7. Fixation de la poignée auxiliaire
Lors de l'utilisation du marteau démolisseur, veillez toujours à le maintenir fermement avec les deux mains, l'une sur la poignée principale, l'autre sur la poignée auxiliaire **(Fig. 3)**.
La poignée auxiliaire peut être pivoté pour s'adapter au travail à effectuer. Pour ce faire, desserrez les deux vis hexagonales de chaque côté de la poignée auxiliaire, tournez la poignée jusqu'à obtenir la position souhaitée et resserrez fermement les vis hexagonales.

UTILISATION

ATTENTION : Avant toute utilisation, vérifiez le niveau d'huile, le bon montage du burin et assurez-vous que toutes les vis soient bien serrées.

Après avoir pris connaissance de l'ensemble de la notice d'utilisation, vous pouvez commencer à travailler.
- Utilisez l'accessoire approprié pour la tâche à réaliser.
- Branchez le marteau démolisseur sur la prise secteur.
- Tenez le marteau fermement à deux mains et optez pour une position stable.
- Positionnez-vous perpendiculairement à la surface sur laquelle vous allez travailler, en vous tenant dans le prolongement de la machine. Placez le burin sur la surface à piquer.
- Appuyez sur la gâchette interrupteur. Relâchez l'interrupteur pour arrêter la machine.
- Pour une utilisation en continu, vous pouvez verrouiller la machine en appuyant d'abord sur la gâchette interrupteur, puis sur le bouton de blocage situé sur la gâchette interrupteur. Appuyez à nouveau sur l'interrupteur pour arrêter le marteau.

Note: plus la surface à piquer est dure, plus la percussion est importante. A l'inverse, plus la surface est tendre, et plus le marteau aura des difficultés à buriner.

Conseils au démarrage

Dans certains cas, il peut être necessaire de frapper la pointe du burin sur la surface à travailler afin de pouvoir lancer la percussion. Cela signifie simplement que le mécanisme de sécurité anti-frappe fonctionne.
Dans d'autres cas, par exemple dans le cas où le matériau à piquer est trop dur, il est nécessaire de percer, au préalable, de petits trous pour affaiblir le matériau.
Evitez de surcharger le moteur en appuyant trop le marteau sur la surface à piquer. La force appliquée sur le marteau ne doit pas altérer la vitesse et la force de frappe.

Aide au démarrage
Il peut arriver que le marteau démolisseur ne burine pas, et ce malgré le fonctionnement correct du moteur, principalement lorsque la machine a été stockée à des températures inférieures à 10°C. Ceci peut être dû au fait que l'huile est devenue trop épaisse. Laissez fonctionner votre marteau pendant quelques minutes, jusqu'à ce que la percussion de la machine s'enclenche, pour réchauffer l'intérieur et ainsi fluidifier l'huile.

Lubrification

Le marteau démolisseur est livré sans huile ! Avant la première utilisation, remplissez le réservoir d'huile de la machine.

Avant de procéder à la lubrification de la machine, débranchez toujours d'abord la prise de l'alimentation.

Le marteau démolisseur dispose d'un réservoir d'huile intégré. Avant de l'utiliser, remplissez le réservoir et vérifiez que le niveau d'huile est correct **(voir Fig. 4 et 5)**.

1. Utilisez la clé fournie pour dévisser la trappe d'accès. Prenez garde à ne pas perdre le joint d'étanchéité de la trappe d'accès.
2. Remplissez le réservoir d'huile jusqu'au centre de la jauge d'huile, à l'aide de la burette d'huile fournie.
3. Après le remplissage, resserrez fermement la trappe d'accès de la jauge.
4. Maintenez la machine à la verticale. Si le niveau d'huile visible dans la jauge d'huile est inférieur à 3 mm, remplissez à nouveau le réservoir.
5. Vérifiez le niveau d'huile avant chaque utilisation, afin de s'assurer que la machine est correctement lubrifiée lors de l'utilisation.

MAINTENANCE

ATTENTION : Pour toute intervention de maintenance sur la machine, il est impératif de débrancher la prise de courant.

Inspection de la machine
L'utilisation d'un burin usé ou émoussé peut provoquer un mauvais fonctionnement du moteur et une efficacité réduite. Affûtez les burins ou remplacez-les s'ils sont usés. Inspectez régulièrement les vis de fixation et assurez-vous qu'elles soient bien toutes serrées. Si une des vis est desserrée, resserrez-la immédiatement. Le non respect de cette consigne pourrait entraîner un risque de blessures graves.

Remplacement des charbons (Fig. 6)
Si les charbons sont usés, brisés ou ont moins de 6 mm de long, remplacez-les par des charbons d'origine. Renouveler toujours les charbons par paires. L'accès aux charbons se fait en retirant les trappes d'accès charbons (situé de part et d'autre du bloc moteur).

Lubrification du marteau démolisseur
Le niveau d'huile du marteau démolisseur doit régulièrement être vérifié pour un meilleur fonctionnement.

Nettoyage de certaines parties
Lorsque le marteau démolisseur a été utilisé pendant un certain temps, de la poussière ou d'autres substances peuvent amoindrir les performances du marteau démolisseur. Vous pouvez alors nettoyer l'appareil et le lubrifier. Vérifier fréquemment votre appareil. Soyez attentif à tout problème pouvant survenir au fil d'alimentation, à la prise, à l'interrupteur.
Le moteur est l'élément majeur du marteau. Il est important que celui-ci ne soit pas endommagé, et qu'il soit dépourvu de graisse et d'humidité.

Remplacement de pièces
Les pièces défectueuses doivent être remplacées par des pièces d'origine et par un organisme reconnu.

Stockage
1. Rangez toujours votre marteau dans un endroit sec, hors de portée des enfants.
2. Stockez toujours le marteau démolisseur à l'horizontal.
3. Maintenez les grilles de ventilation du marteau propres et exemptes de débris. Si nécessaire, utilisez de l'air comprimé pour souffler la poussière accumulée dans les fentes (portez des lunettes de sécurité pour effectuer cette opération).
4. Maintenez le carter du marteau propre et exempt de toute graisse. N'utilisez jamais d'eau, de solvants, ou de produits abrasifs pour nettoyer la machine. Utilisez seulement du savon doux et un chiffon sec. Ne laissez aucun liquide pénétrer dans la machine. N'immergez jamais l'outil dans un liquide.
5. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou par une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

GARANTIE

Malgré tout le soin apporté à notre produit et pour le cas où vous rencontreriez un problème quelconque, nous vous demandons de bien vouloir vous adresser au magasin où vous avez acheté le produit.
Ce produit dispose d'une garantie contractuelle du vendeur de **24 mois** à partir de la date d'achat, certifiée par ledit vendeur, en garantie totale des pièces et main-d'oeuvre, dans le cadre d'une utilisation conforme à la destination du produit et aux instructions du manuel d'utilisation. Cette garantie ne s'applique pas à toute mauvaise utilisation, tout mauvais entretien, toute erreur de branchement, survoltage, prise de courant défectueuse, bris de boîtier, aux pièces d'usure normale, réparation tentée par vos soins, démontage ou modification du produit ou de son alimentation, chutes ou chocs.
Les frais de port et d'emballage sont à la charge de l'acheteur et, en aucun cas, la garantie contractuelle ne peut donner droit à des dommages et intérêts. En cas de retour, veillez à la solidité de l'emballage contenant l'appareil. Nous ne répondons pas d'un appareil abîmé pendant le transport. Le produit doit être retourné complet avec tous les accessoires livrés d'origine et avec la copie du justificatif d'achat (facture et/ou ticket de caisse).
De fausses indications de la date ou des ratures nous déchargent de toute obligation. Très important : Pour tout retour SAV pendant la durée de garantie, la facture et/ou le ticket de caisse, seuls justificatifs admis, est impératif.

Service après-vente : UNIPRO
ZA LAVEE
43200 YSSINGEAUX
Tel : 04 71 61 13 91
Fax : 04 71 61 06 29
Email : sav@unifirst.fr
Internet : www.unifirst-sav.fr

Indépendamment de la garantie contractuelle ainsi consentie, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien au contrat et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles 1641 à 1649 du code civil.

Articles relatifs à la garantie légale

Code de la consommation :
• Article L211-4
Le vendeur est tenu de livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.
• Article L211-5
Pour être conforme au contrat, le bien doit :
1° Etre propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
- correspondre à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- présenter les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2° Ou présenter les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.
• Article L211-12
L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.
Code civil :
• Article 1641
Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.
• Article 1648
L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.
• Article 1641 à 1649

UNIFIRST

ZI LA BORIE
43120 MONISTROL/LOIRE - FRANCE
Tel : +33.(0)4.71.75.66.10
Fax : +33.(0)4.71.75.66.11

CE

EXTRAIT DE LA DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit :

Type de machine : MARTEAU DÉMOLISSEUR 1700W KORMAN
Référence : 232312

Est conforme aux dispositions des directives européennes suivantes :

2006/42/CE	- Directive Machine
2004/108/CE	- Directive Compatibilité Electromagnétique
2000/14/CE, 2005/88/CE	- Directive Emission de bruit
2011/65/UE	- Directive RoHS

Suivant les normes harmonisées :
EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011
EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008
EN 61000-3-2:2006/+A1:2009/+A2:2009
EN 61000-3-3:2008
EN 60745-1:2009/+A11:2010
EN 60745-2-6:2010

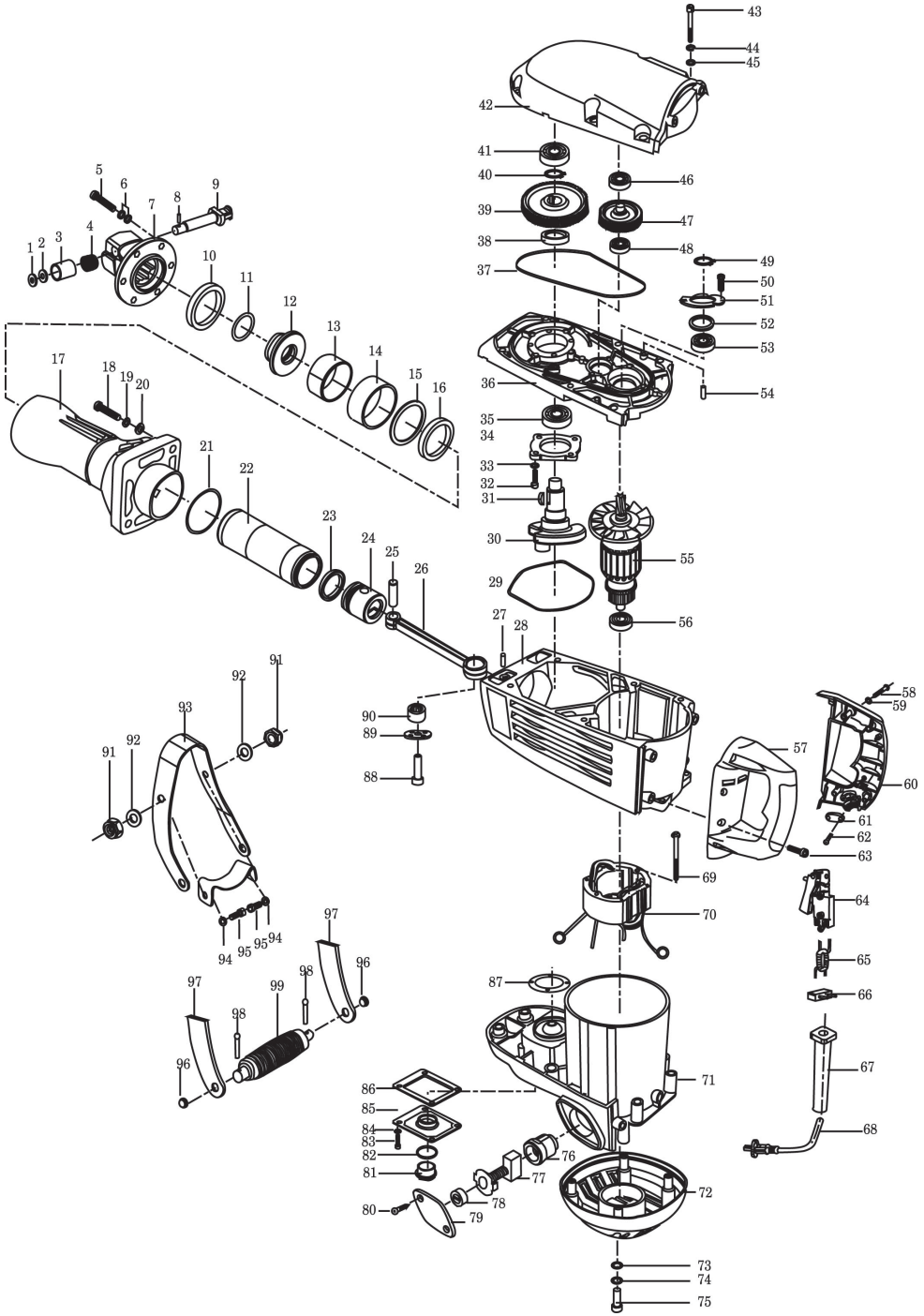
Evaluation de la conformité selon l'Annexe VI, concernant la directive 2000/14/CE, modifiée par 2005/88/CE.
Niveau de puissance acoustique mesuré : **101.8 dB(A)**
Niveau de puissance acoustique garanti : **104 dB(A)**
Organisme notifié : CE 0036 TÜV SUD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199 - 80686 Munich - Allemagne

Dossier technique constitué par :
Vincent SAUZARET, Directeur Qualité

Fait à Monistrol sur Loire, le 15 juin 2015,

Vincent SAUZARET

VUE ÉCLATÉE ET PIÈCES DÉTACHÉES



N°	Description	N°	Description
1	Bague de retenue (A)	38	Bague d'espacement
2	Bague de retenue (B)	39	Gros pignon
3	Capuchon ressort	40	Rondelle
4	Ressort	41	Roulement
5	Vis hexagonale	42	Capot carter engrenage
6	Rondelle ressort	43	Vis hexagonale
7	Carter avant	44	Rondelle ressort
8	Rouleau à aiguilles	45	Rondelle
9	Manette de (dé)verrouillage	46	Roulement
10	Bague plastique	47	Pignon de renvoi
11	Joint torique	48	Roulement
12	Manchon	49	Ressort
13	Capot couronne	50	Vis
14	Couronne	51	Capot roulement
15	Rondelle	52	Bague
16	Bague	53	Roulement
17	Carter cylindre	54	Goupille
18	Vis hexagonale	55	Rotor
19	Rondelle ressort	56	Roulement
20	Rondelle	57	Carter poignée gauche
21	Joint torique	58	Vis
22	Cylindre	59	Rondelle
23	Joint piston	60	Carter poignée droit
24	Piston	61	Serre-câble
25	Axe piston	62	Vis
26	Bielle	63	Vis
27	Goupille	64	Interrupteur
28	Carter principal	65	Inductance
29	Joint carter	66	Condensateur
30	Vilebrequin	67	Manchon de câble
31	Clavette	68	Câble d'alimentation
32	Vis	69	Vis
33	Rondelle ressort	70	Stator
34	Capot roulement	71	Carter moteur
35	Roulement	72	Carter moteur inférieur
36	Carter engrenage	73	Rondelle
37	Joint carter supérieur	74	Rondelle

75	Vis	88	Vis
76	Support charbon	89	Bague
77	Charbon	90	Roulement à aiguilles
78	Capuchon charbon	91	Ecrou
79	Capot charbon	92	Rondelle
80	Vis	93	Support poignée frontale
81	Jauge à huile	94	Rondelle
82	Joint torique	95	Boulon
83	Vis	96	Capot
84	Rondelle	97	Patte de maintien
85	Support jauge	98	Clavette
86	Joint support jauge	99	Poignée frontale
87	Joint		

REGLAS DE SEGURIDAD

⚠ **ADVERTENCIA: Leer todas las advertencias de seguridad indicadas por el símbolo ⚠ y todas las instrucciones**. El hecho de no respetar todas las instrucciones indicadas a continuación pueden provocar un choque eléctrico, un incendio y/o una herida grave.

Conservar todas las reglas de seguridad e instrucciones en buen estado para una utilización ulterior.

El término «herramienta» en todas las advertencias indicadas a continuación se refiere a su herramienta alimentada por la red (con cordón de alimentación) o su herramienta funcionando con batería (sin cordón de alimentación).

1. Utilización correcta y sin riesgo de una máquina eléctrica

⚠ **Advertencias de seguridad generales para la herramienta - Zona de trabajo**

a) Conservar la zona de trabajo limpia y bien iluminada. Las zonas desordenadas y oscuras favorecen los accidentes.

b) No hacer funcionar las herramientas eléctricas en atmósfera explosiva, por ejemplo en presencia de líquidos inflamables, de gases o polvo. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o el humo.

c) Mantener a los niños y a las personas presentes alejados durante la utilización de la herramienta. Las distracciones pueden hacerle perder el control de la herramienta.

⚠ **Advertencias de seguridad generales para la herramienta - Seguridad eléctrica**

a) Los enchufes de la herramienta eléctrica deben ser adaptados a la toma de corriente. No modificar de algún modo el enchufe. No utilizar enchufes adaptadores con herramientas conectadas a la tierra. Los enchufes no modificados y las tomas de corriente adecuadas reducirán el riesgo de choque eléctrico.

b) Evitar cualquier contacto del cuerpo con superficies conectadas a la tierra como los tubos, los radiadores, las cocinas y los frigoríficos. Existe un riesgo incrementado de choque eléctrico si su cuerpo está conectado a la tierra.

c) No exponer las herramientas a la lluvia o a condiciones húmedas. La entrada de agua en el interior de una herramienta aumentará el riesgo de choque eléctrico.

d) No abuse del cable. No utilizar nunca el cable para llevar, tirar o desconectar la herramienta. Mantener el cable alejado del calor, lubricantes, bordes afilados o partes en movimiento. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.

e) Cuando se utiliza la herramienta en el exterior, utilizar un cable prolongador adaptado a una utilización exterior. La utilización de un cable adaptado para una utilización exterior reduce el riesgo de choque eléctrico.

f) Si el uso de una herramienta en un lugar húmedo es inevitable, utilizar una alimentación protegida por un dispositivo de corriente diferencial residual (RCD) con un corriente de intensidad máxima de 30 mA. El uso de un RCD reduce el riesgo de choque eléctrico.

⚠ **Advertencias de seguridad generales para la herramienta - Seguridad personal**

a) Manténgase alerta, prestar atención a lo que está haciendo y demostrar sentido común en la utilización de la herramienta. No utilizar una herramienta cuando se sienta cansado o bajo el efecto, de drogas, de alcohol o medicamentos. Un momento de descuido durante la utilización de una herramienta puede acarrear heridas graves de personas.

b) Utilizar un equipamiento de seguridad. Llevar siempre una protección para los ojos. Los equipamientos de seguridad como las máscaras contra el polvo, los zapatos de seguridad antideslizantes, los cascos o las protecciones acústicas utilizadas para las condiciones apropiadas reducirán las heridas de personas.

c) Evitar cualquier arranque accidental. Verificar que el interruptor esté en posición parada antes de enchufar. Llevar las herramientas teniendo el dedo sobre el interruptor o enchufar herramientas cuando el interruptor está en posición marcha es una fuente de accidentes.

d) Retirar las llaves de ajuste antes de poner la herramienta en marcha. Una llave dejada en una parte en movimiento de la herramienta puede causar heridas de personas.

e) No precipitarse. Mantener una posición y un equilibrio adaptados en cualquier momento. Esto permite un mayor control de la herramienta en situaciones inesperadas.

f) Vestirse de manera adaptada. No llevar ropa amplia o joyas. Mantener el cabello, la ropa y los guantes de trabajo alejados de las partes en movimiento. La ropa amplia, joyas y el cabello largo pueden ser atrapados en partes en movimiento.

g) Si se suministran dispositivos para la conexión de equipos para la extracción y la recuperación del polvo, asegurarse que estén conectados y utilizados correctamente. La utilización de estos dispositivos puede reducir los riesgos debidos al polvo.

⚠ **Advertencias de seguridad generales para la herramienta - Utilización y mantenimiento**

a) No forzar la herramienta. Utilizar la herramienta adaptada a la aplicación. La herramienta adaptada realizará mejor el trabajo y de manera más segura al regimen para el cual ha sido concebido.

b) No utilizar la herramienta si el interruptor no permite pasar del estado de marcha a parada y viceversa. Cualquier herramienta que no puede ser accionada mediante el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.

c) Desconectar el enchufe de la fuente de alimentación de corriente antes de cualquier ajuste, cambio de accesorios o antes de almacenar la herramienta. Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de arranque accidental de la herramienta.

d) Conservar las herramientas paradas fuera del alcance de los niños y no permitir a personas que no conocen la herramienta o las presentes instrucciones de hacerlo funcionar. Las herramientas son peligrosas entre las manos de usuarios novatos.
e) Observar el mantenimiento de la herramienta. Verificar que no haya una mala alineación o un bloqueo de las partes móviles, piezas rotas o cualquier otra condición que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta. En caso de daños, hacer reparar la herramienta antes de utilizarla. Numerosos accidentes se deben a herramientas carentes de mantenimiento.
f) Mantener afiladas y limpias las herramientas de corte. Herramientas mantenidas destinadas a cortar correctamente con piezas cortantes son menos susceptibles de bloquearse y son fáciles de controlar.
g) Utilizar la herramienta, los accesorios, etc., conforme con estas instrucciones y de la manera prevista para el tipo especial de la herramienta, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y del trabajo a realizar. La utilización de la herramienta para operaciones no previstas podría causar situaciones peligrosas.

⚠ Advertencias de seguridad generales para la herramienta - Mantenimiento y cuido
a) El mantenimiento de la herramienta debe ser efectuado por un reparador cualificado utilizando únicamente piezas de recambio idénticas. Esto garantizará la seguridad de la herramienta.

2. Consejos prácticos para la utilización de un martillo demoledor

⚠ Advertencias de seguridad del martillo

a) Lleve ropa de trabajo apropiada. Asegúrese de llevar siempre botas o zapatos con suelas antideslizantes, pantalones largos y robustos así como guantes de trabajo.
b) Siempre use protecciones auditivas **(IMPERATIVO cuando la presión acústica es superior a 80 dB(A)**) durante el uso del martillo. La exposición al ruido puede acarrear una pérdida de audición.
c) Siempre lleve gafas de protección, o cualquier otra protección para los ojos.
d) Lleve una máscara de protección con el fin de evitar la inhalación de polvos.
e) Cuando enciende el motor y cuando funciona, mantenga las partes del cuerpo, especialmente las manos y los pies, alejadas del cincel.
f) Nunca utilice este martillo en una escala, una escalera o cualquier otra superficie en altura. Este martillo es muy potente y le puede desestabilizar.
Si no respeta esta información, corre usted el riesgo de heridas.

g) La máquina está equipada con un doble aislamiento para una mejor protección contra los fallos de aislamiento en el interior de la máquina.
h) Siempre utilice las empuñaduras auxiliares proporcionadas con la máquina. La pérdida de control puede acarrear daños.
i) Verifique siempre las paredes y los techos con el fin de ver si hay cables y tubos.
j) Asegúrese de que el interruptor esté en posición 'Off' (Parada) antes de poner en marcha el martillo. Espere a que el martillo esté completamente parado antes de dejarlo.
k) Agarre la máquina firmemente con las dos manos.
l) Nunca utilice cinceles dañados o gastados.
m) Use un torno o un sargento para mantener la pieza a trabajar, cuando sea posible.
n) Asegúrese que los cinceles estén apretados correctamente antes de poner en marcha el martillo. Si usa usted el mismo cincel para varias obras, asegúrese de que esté apretado correctamente en el portaherramienta.
o) Si un dispositivo de extracción y de aspiración de polvo está proporcionado, asegúrese que esté instalado correctamente.
p) No se sobreestime. Conserve siempre una posición y un equilibrio correctos. Le permitirá así controlar la herramienta con mejor facilidad en situaciones inesperadas.
q) Sujete la herramienta por las superficies de las empuñaduras aisladas al realizar trabajos en los que el dispositivo de cincelado puede entrar en contacto con un cable oculto o el propio cable de alimentación de la herramienta. El contacto con un cable « bajo tensión » puede también poner « bajo tensión » las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica y provocar un choque eléctrico al usuario.

3. Almacenaje y mantenimiento

a) Cuando no utiliza la herramienta, es imprescindible que desconecte el enchufe, antes cualquier trabajo de mantenimiento, limpieza o reemplazo de accesorios. Asegúrese que el aparato sea apagado (interruptor en posición Apagado) cuando conecta el enchufe. Almacene el aparato inutilizado en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
b) Utilice exclusivamente piezas de recambio y accesorios suministrados o preconizados por el fabricante. Nunca intente reparar la herramienta por sí-mismo. En efecto, todas las operaciones que no son estipuladas en este manual deben ser entregadas a servicios de asistencia técnica autorizados por nosotros.
c) Proteja la herramienta contra la humedad. El aparato no debe estar húmedo ni utilizado en un lugar húmedo.

4. Cable

a) Antes del uso, verifique si aparecen muestras de daño o desgaste en el cable de alimentación y el cable de prolongación. Mantenga siempre los prolongadores alejados de los dispositivos de burilado.
b) Si el cable se desgasta durante la utilización, desconecte inmediatamente el enchufe de la alimentación.
NO TOCAR EL CABLE ANTES DE DESCONECTAR LA ALIMENTACION.
c) No utilice el martillo demoledor cuando los cables están dañados o desgastados. Si utiliza un cable de prolongación, desenrolle éste completamente antes del uso. Las secciones de los conductores de cables son proporcionales a la potencia y a su longitud.

Para escoger la prolongación adecuada, refiérase a la tabla a continuación:

Potencia de la máquina (W)	Longitud del cable (m)			Correspondencia Corriente/Sección
	<15m	<25m	<50m	
	Corriente mínima admisible por el cable (A)			
750	6	6	6	6A=>0.75mm²
1100	6	6	10	10A=>1.00 mm²
1600	10	10	15	15A=>1.50 mm²
2700	15	15	20	20A=>2.50 mm²

Si fuera necesario cambiar el cable de alimentación, esta manipulación deberá ser realizada por el fabricante o su agente para evitar cualquier peligro.

5. Símbolos

Advertencia

Doble aislamiento

Llevar gafas de protección

Llevar protecciones auditivas

Llevar guantes de protección

Llevar una máscara antipolvo

Llevar un casco de protección

Leer el manual

Conforme con las exigencias esenciales de la(s) directiva(s) europea(s) aplicable(s) al producto

Nivel de potencia acústica garantizado

6. Medio ambiente

No se deben desechar los productos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil con las basuras domésticas. Deposítelos en un contenedor de recogida para el reciclaje. Para más información, contactar con las autoridades locales o con su vendedor.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión de alimentación	230V~ 50Hz
Potencia	1700 W
Frecuencia de impacto	1900/min
Potencia de impacto	45 julios
Inserción de útiles	Hexagonal 30 mm
Peso	15.3 kg
Nivel de presión acústica (L_{pA})	90.7 dB(A)
Incertidumbre K_{pA}	3 dB(A)
Nivel de potencia acústica (L_{WA})	101.8 dB(A)
Incertidumbre K_{WA}	2.47 dB(A)
Nivel de vibraciones / cincelado ($a_{h, CHeq}$) :	
Empuñadura principal	18.104 m/s²
Empuñadura auxiliar	17.534 m/s²
Incertidumbre K	1.5 m/s²
Protección	Clase II (Doble aislamiento)

Información

• El nivel de emisión de vibraciones declarado ha sido medido a partir de un método de ensayo normalizado y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra.

• El nivel de emisión de vibraciones declarado puede también utilizarse como estimación preliminar de la exposición.

Advertencia

• El valor real de las vibraciones emitidas durante el uso pueden ser diferentes del valor declarado en el manual o por el fabricante. Esto puede ser debido a los siguientes factores que deberá tenerse en cuenta antes y durante cada uso:

- Dependiendo de cómo se utiliza la máquina,
- Dependiendo del tipo de material cincelado y de su dureza,
- Dependiendo del estado de desgaste del cincel, del puntero o de cualquier otro accesorio utilizado.

• Las medidas adecuadas deben ser tomadas para proteger al usuario basadas en una estimación de exposición en las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento como tiempos cuando la herramienta está apagada, cuando funciona en vacío o cuando funciona durante la utilización), y tomando descansos regulares. Se recomienda también llevar guantes gruesos de trabajo. De este modo, se puede reducir significativamente el nivel de exposición a lo largo de la obra. También se puede reducir el riesgo de exposición a las vibraciones manteniendo la máquina de acuerdo con el manual de instrucciones. Todas las piezas de fijación deberán mantenerse apretadas firmemente.

• Si experimenta algún entumecimiento u hormigueo, o cuando aparece una decoloración de la piel en sus manos al utilizar la máquina, deje de trabajar inmediatamente. Tome descansos frecuentes. Si usted no toma suficientes descansos, los efectos pueden convertirse en síndrome de vibración en mano-brazo, también llamado síndrome de Raynaud.

• Evite el uso de la máquina en tiempo frío (temperatura inferior o igual a 10°C). Planifique su trabajo con el fin de minimizar las vibraciones.

• La exposición al ruido emitido por el aparato puede ser evitada. Deje el trabajo ruidoso para horarios específicos. Se deberá tomar tiempos de descanso y limitar la duración del trabajo. Para su propia protección y la de los espectadores, las protecciones auditivas apropiadas deben ser llevadas.

• Limite la duración de la exposición diaria.

Accesorios incluidos:

- 1 empuñadura auxiliar
- 1 cincel (35 x 400 mm)
- 1 puntero (400 mm)
- 1 aceitera
- 1 llave

ES

DESCRIPCIÓN

1. Palanca de bloqueo de cincel
2. Empuñadura auxiliar
3. Interruptor Marcha / Parada
4. Indicador de nivel de aceite
5. Tapa escobillas
6. Cable de alimentación
7. Botón de bloqueo en marcha continua

Este aparato no está concebido para un uso profesional.

PUESTA EN SERVICIO

PARA SU SEGURIDAD, LEER CON ATENCIÓN LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD AL PRINCIPIO DE ESTE MANUAL.

PARA CUALQUIER INTERVENCIÓN, INSTALACIÓN DE ACCESORIOS EN LA MÁQUINA, ES IMPERATIVO DESCONECTAR LA TOMA DE CORRIENTE.

Este MARTILLO DEMOLEDOR está diseñado para trabajos de cincelado en materiales duros.

1. Fuente de corriente
La máquina debe conectarse a una fuente de corriente que corresponde a las características indicadas en la placa descriptiva del producto, es decir 230V~50Hz.

2. Doble aislamiento
Este martillo demoledor consta de un doble aislamiento. Entonces, no es necesario conectarlo a una toma equipada de una puesta a la tierra.

3. Interruptor
Asegúrese de que no apriete en el gatillo interruptor cuando conecta el martillo demoledor a la toma de la red. En efecto, una presión en el gatillo interruptor en el momento de la conexión del aparato, causaría un arranque inmediato y entonces riesgos de heridas graves.

4. Cable prolongador
Cuando la zona de trabajo está alejada de la fuente de alimentación, utilice un prolongador de dimensión y de capacidad suficientes. El prolongador debe ser lo más corto possible.

5. Llenado de aceite
El martillo se entrega sin aceite en el depósito. Antes de la primera utilización, se necesita por lo tanto llenar el depósito con aceite hasta el centro del indicador de aceite, mediante la aceitera incluida (ver párrafo **« Lubricación »**). Una vez agotado el contenido de la aceitera, utilice siempre un aceite de motor de tipo SAE 15W40. Se recomienda también comprobar regularmente el nivel de aceite de la máquina (preferentemente antes de cada utilización) visualizando el indicador. Si el nivel de aceite es inferior a 3 mm, retire la tapa de acceso del indicador de nivel y llene el depósito de aceite. La falta de aceite en el martillo puede generar serios daños, riesgos de imposibilidad de reparación y vuelve la garantía nula.

6. Instalación del cincel
- Asegúrese de que el sistema de sujeción del cincel esté en posición abierta. Si éste está en posición cerrada, tire de la palanca de bloqueo/desbloqueo, y gírela de 180° en el sentido horario.
- Engrase el vástago del cincel e insértelo en el orificio hexagonal, asegurándose de que la muesca plana del cincel esté dirigida hacia arriba **(Fig. 1)**.
- Bloquee el cincel girando la palanca de bloqueo/desbloqueo de 180° en el sentido contrahorario **(Fig. 2)**.
Siga el mismo procedimiento para cualquier cambio de cincel.

Nota: Durante una utilización prolongada del martillo demoledor, se puede que un poco de aceite fuga a lo largo del cincel por el sistema de fijación. Esto es completamente normal y no influye en el buen funcionamiento del producto. Compruebe regularmente el nivel de aceite.

7. Ajuste de la empuñadura auxiliar
Agarre siempre firmemente la empuñadura principal y la empuñadura auxiliar al usar esta herramienta **(Fig. 3)**.
La empuñadura auxiliar puede ser ajustada para adaptarse al trabajo que debe realizar. Para ello, afloje los dos tornillos hexagonales en cada lado de la empuñadura auxiliar, gire la empuñadua hasta conseguir la posición deseada y vuelva a apretar los tornillos hexagonales.

UTILIZACIÓN

ATENCIÓN: Antes de cualquier utilización, compruebe el nivel de aceite, el buen montaje del cincel y asegúrese de que todos los tornillos sean bien apretados.

Después de haber leído todo el manual de instrucciones, puede empezar su trabajo.
- Utilice el accesorio adecuado para la tarea que debe realizar.
- Conecte el martillo demoledor a la alimentación.
- Mantenga firmemente el martillo con ambas manos y elija una posición estable.
- Colóquese perpendicularmente a la superficie dónde se debe trabajar, colocándose a lo largo de la máquina. Posicione el cincel en la superficie que debe picar.
- Apriete el gatillo interruptor. Suelte el interruptor para detener la máquina.
- Para una utilización continua, se puede bloquear la máquina en funcionamiento continuo apretando primero el gatillo interruptor, luego apretando el botón de bloqueo situado sobre el gatillo interruptor. Apriete de nuevo el interruptor para detener el martillo.

Nota: Cuanto más dura es la superficie a picar, más fuerte será la percusión. Por lo contrario, cuanto más blanda es la superficie, más el martillo tendrá dificultades para cincelar.

Consejos de arranque

En algunos casos, puede ser necesario golpear la punta del cincel sobre la superficie de trabajo con el fin de poner en marcha la percusión. Esto significa simplemente que el mecanismo de seguridad antigolpe funciona.
En otros casos, por ejemplo cuando el material que debe picar es demasiado duro, es necesario taladrar, de antemano, pequeños agujeros para debilitar el material.
Evite sobrecargar el motor presionando demasiado el martillo en la superficie que debe picar. La fuerza aplicada en el martillo no debe cambiar la velocidad y la fuerza de golpe.

Ayuda en el arranque
Se puede que, en casos raros, el martillo demoledor no cincele, y eso a pesar del funcionamiento correcto del motor, generalmente cuando la máquina fue almacenada bajo temperaturas inferiores a 10°C. Eso puede ser por causa del aceite que se vuelve demasiado grueso. Deje pues funcionar su martillo durante algunos minutos, hasta que la percusión de la máquina se enganche, para recalentar el interior y asi volver el aceite fluido.

Lubricación

¡El martillo demoledor se entrega sin aceite! Antes de la primera utilización, llene el depósito de la máquina con aceite.

Antes de efectuar la lubricación de la máquina, desconecte siempre el enchufe de la toma de la red.

El martillo demoledor dispone de un depósito de aceite integrado. Antes de utilizarlo, llene el depósito y compruebe que el nivel de aceite es correcto **(ver Fig. 4 y 5)**.

1. Utilice la llave suministrada para desatornillar la tapa de acceso. Tenga cuidado por no perder la junta de estanqueidad de la tapa de acceso.
2. Llene el depósito con aceite hasta el centro del indicador de aceite, mediante la aceitera incluida.
3. Después del llenado, apriete firmemente la tapa de acceso del indicador de nivel de aceite.
4. Mantenga la máquina en posición vertical. Si el nivel de aceite visible en el indicador de nivel es inferior a 3 mm, llene de nuevo el depósito con aceite.
5. Compruebe el nivel de aceite antes de cada utilización, para asegurarse de que la máquina sea lubricada correctamente durante la utilización.

MANTENIMIENTO

Para cualquier intervención en la máquina (mantenimiento, cambio de cinceles…), es imprescindible desenchufar la máquina.

Inspección de la máquina
La utilización de un cincel gastado o embotado puede causar un funcionamiento incorrecto del motor y reducir la eficacia. Afile los cinceles o cámbielos si está gastados. Compruebe periódicamente los tornillos de fijación y asegúrese de que sean bien apretados. Si uno de los tornillos está aflojado, apriételo inmediatamente. El no respetar esta consigna puede acarrear un riesgo de heridas graves.

Cambio de las escobillas (Fig. 6)
Si las escobillas son gastadas, rotas, o miden menos de 6 mm de largo, sustitúyelas por escobillas de origen. Siempre cambie las escobillas por par. El acceso a las escobillas se hace retirando las tapas de las escobillas (colocadas por una y otra parte del motor).

Engrase del aparato
El nivel de aceite del martillo demoledor debe regularmente comprobarse para un mejor funcionamiento.

Limpieza de las partes de la máquina
Cuando el martillo demoledor ha sido utilizado durante un tiempo determinado, polvo u otras sustancias pueden reducir las prestaciones del martillo. Entonces, puede limpiar su aparato y lubricarlo. Compruebe frecuentemente el aparato. Éste cuidadoso con cualquier problema que podría ocurrir al cable de alimentación, al enchufe, al interruptor.
El motor es un elemento clave del martillo. Es importante que este no sea dañado, y que sea desprovisto de grasa y de humedad.

Sustitución de piezas
Las piezas defectuosas deben sustituirse por piezas de origen y por un organismo reconocido o por el servicio postventa.

Almacenamiento
1. Guarde siempre el martillo en un lugar seco, fuera del alcance de los niños.
2. Almacene siempre el martillo demoledor horizontalmente.
3. Mantenga las ranuras de ventilación del martillo limpias y sin residuos. Si es necesario, use aire comprimido para soplar el polvo acumulado en las hendiduras (lleve gafas de seguridad para efectuar esta operación).
4. Mantenga el cárter del martillo limpio y sin grasa. Nunca use agua, disolventes, o productos abrasivos para limpiar la máquina. Sólo use jabón suave y un paño seco. No deje ningún líquido penetrar en la máquina. No inmerja nunca la herramienta en un líquido.
5. Si el cable de alimentación está dañado, tiene que ser sustituido por el fabricante o el servicio postventa o por una persona de calificación similar para evitar cualquier riesgo.

GARANTíA

Si, a pesar del especial cuidado que hemos dado al producto, encontrara cualquier tipo de problema, le rogamos se ponga en contacto con la tienda en la cual se adquirió el producto.

Este producto está garantizado de acuerdo con el real decreto Legislativo 1/2007, con arreglo a una utilización conforme con el fin del producto y con las instrucciones de este manual de uso. La garantía no se aplica en caso de falta de mantenimiento, error de conexión, sobrecarga, toma eléctrica defectuosa, rotura de caja, piezas de desgaste normal, reparación intentada por su cuenta, desmontaje o modificación del aparato o de su alimentación, caída o golpes.

En caso de devolución comprobar la solidez del embalaje conteniendo el aparato. El producto deberá ser completo al devolverlo, con todos los accesorios entregados en el embalaje de origen.

En caso de falsa información relativa a la fecha de compra o tachaduras, nos descargaremos de la obligación de garantía.

Muy importante: para cualquier devolución al servicio postventa durante el tiempo de garantía, le será exigido el tique de compra, único justificante admitido.

Servicio postventa: UNIPRO
ZA LAVEE
43200 YSSINGEAUX
FRANCIA
Tel: +33 (0)4 71 61 13 91
Fax: +33 (0)4 71 61 06 29
Email: sav@unifirst.fr
Internet: www.unifirst-sav.fr

UNIFIRST

ZI LA BORIE
43120 MONISTROL/LOIRE - FRANCIA
Tel : +33.(0)4.71.75.66.10
Fax : +33.(0)4.71.75.66.11

CE

EXTRACTO DE LA DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos, bajo nuestra propia responsabilidad, que el producto:

Tipo de máquina: MARTILLO DEMOLEDOR 1700W KORMAN
Referencia: 232312

Es conforme con las disposiciones de las directivas europeas siguientes:

2006/42/CE	- Directiva Máquina
2004/108/CE	- Directiva Compatibilidad Electromagnética
2000/14/CE, 2005/88/CE	- Directiva Emisión de ruido
2011/65/UE	- Directiva RoHS

Según las normas armonizadas:
EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011
EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008
EN 61000-3-2:2006/+A1:2009/+A2:2009
EN 61000-3-3:2008
EN 60745-1:2009/+A11:2010
EN 60745-2-6:2010

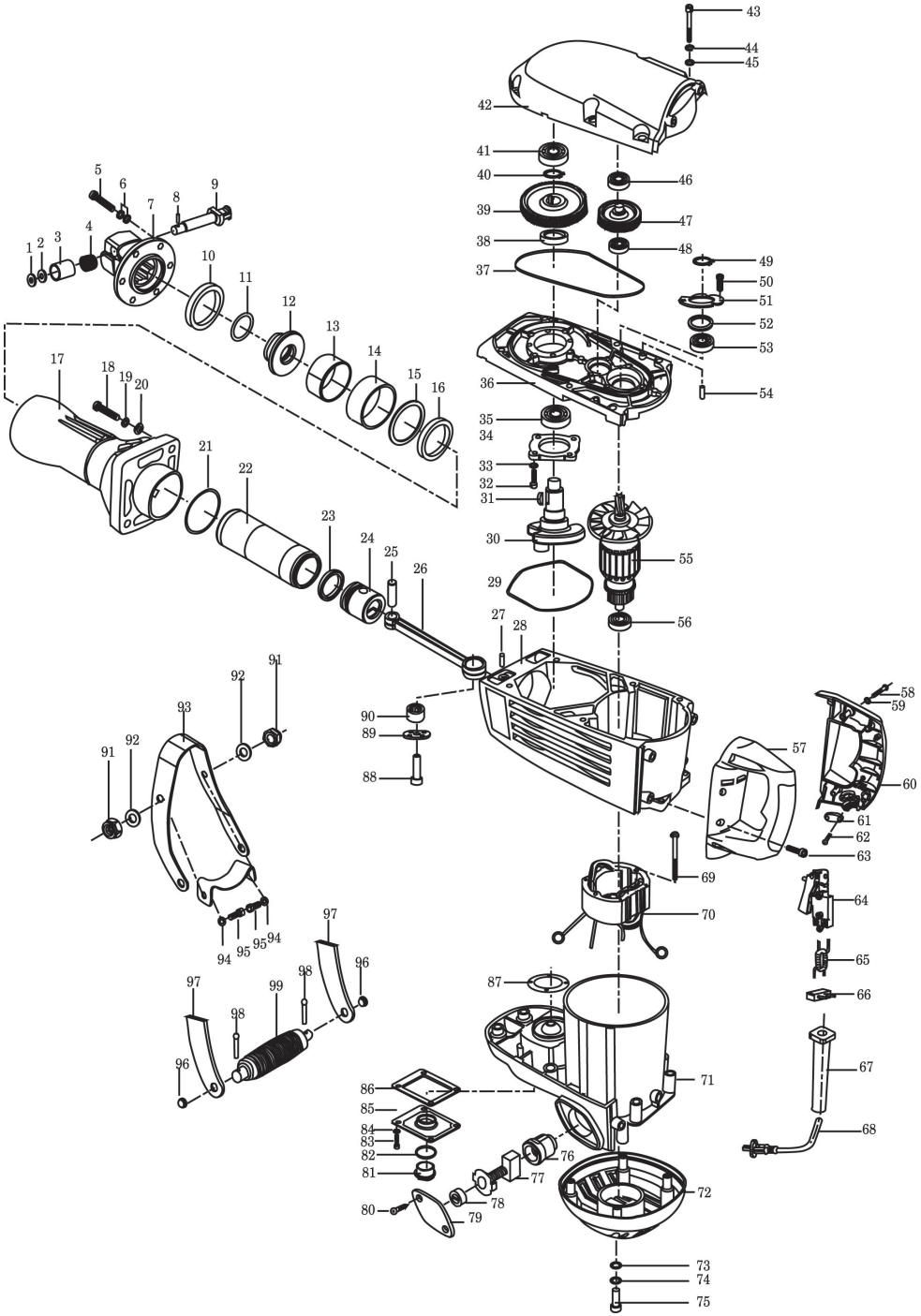
Procedimiento de evaluación de conformidad según el Anexo VI, de acuerdo con la directiva 2000/14/CE, modificada por 2005/88/CE.
Nivel de potencia acústica medida: **101.8 dB(A)**
Nivel de potencia acústica garantizada: **104 dB(A)**
Entidad notificada: CE 0036 TÜV SUD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199 - 80686 Múnich - Allemania

Expediente técnico constituido por:
Vincent SAUZARET, Director de Calidad

Hecho en Monistrol sur Loire, el 15 de junio de 2015,

Vincent SAUZARET

VISTA DESPIEZADA Y PIEZAS DE RECAMBIO



ES

No.	Descripción	No.	Descripción
1	Anillo de retención (A)	38	Anillo distanciador
2	Anillo de retención (B)	39	Piñón gordo
3	Tapón de muelle	40	Arandela
4	Muelle	41	Rodamiento
5	Tornillo hexagonal	42	Tapa de cárter de engranajes
6	Arandela muelle	43	Tornillo hexagonal
7	Cárter delantero	44	Arandela muelle
8	Rollo de agujas	45	Arandela
9	Palanca de (des)bloqueo	46	Rodamiento
10	Anillo plástico	47	Piñón de transmisión
11	Junta tórica	48	Rodamiento
12	Manguito	49	Muelle
13	Cubierta de corona	50	Tornillo
14	Corona	51	Tapa de rodamiento
15	Arandela	52	Anillo
16	Anillo	53	Rodamiento
17	Cárter del cilindro	54	Pasador
18	Tornillo hexagonal	55	Rotor
19	Arandela muelle	56	Rodamiento
20	Arandela	57	Cárter de empuñadura izquierdo
21	Junta tórica	58	Tornillo
22	Cilindro	59	Arandela
23	Junta de pistón	60	Cárter de empuñadura derecho
24	Pistón	61	Aprietacable
25	Eje de pistón	62	Tornillo
26	Biela	63	Tornillo
27	Pasador	64	Interruptor
28	Cárter principal	65	Inductancia
29	Junta de cárter	66	Condensador
30	Cigüeñal	67	Manguito de cable
31	Chaveta	68	Cable de alimentación
32	Tornillo	69	Tornillo
33	Arandela muelle	70	Estátor
34	Tapa de rodamiento	71	Cárter del motor
35	Rodamiento	72	Cárter inferior del motor
36	Cárter de engranajes	73	Arandela
37	Junta de cárter superior	74	Arandela

75	Tornillo	88	Tornillo
76	Portaescobilla	89	Anillo
77	Escobilla	90	Rodamiento de agujas
78	Tapón de escobilla	91	Tuerca
79	Cubierta de escobilla	92	Arandela
80	Tornillo	93	Soporte de empuñadura delantera
81	Indicador de nivel de aceite	94	Arandela
82	Junta tórica	95	Perno
83	Tornillo	96	Tapa
84	Arandela	97	Brida de fijación
85	Soporte del indicador de aceite	98	Chaveta
86	Junta de soporte del indicador	99	Empuñadura delantera
87	Junta		

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

⚠ **AVVERTENZA:** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza segnalate dal simbolo ⚠ e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare una scossa elettrica, un incendio e/o una lesione grave.

Conservare tutte le avvertenze e tutte le istruzioni per poterle consultare successivamente.

Il termine "utensile" utilizzato nelle avvertenze fa riferimento all'utensile elettrico alimentato dalla rete elettrica (con cavo di alimentazione) o l'utensile funzionante con una batteria (senza cavo di alimentazione).

1. Utilizzo corretto e sicuro di un apparecchio elettrico

⚠ **Avvertenze generali di sicurezza per l'uso di utensili - Sicurezza della zona di lavoro**

a) Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Le aree di lavoro disordinate o buie possono essere causa di incidenti.

b) Non fare funzionare gli utensili elettrici in atmosfere esplosive, per esempio in presenza di liquidi infiammabili, di gas o di polveri. Gli utensili elettrici producono scintille che possono incendiare le polveri o i fumi.

c) Tenere lontani i bambini e le eventuali persone presenti durante l'utilizzo dell'utensile. Le distrazioni possono fare perdere il controllo dell'utensile.

⚠ **Avvertenze generali di sicurezza per l'uso di utensili - Sicurezza elettrica**

a) È necessario che la spina dell'utensile elettrico sia adatta alla presa utilizzata. Non modificare mai la spina in nessun modo. Non utilizzare adattatori con utensili con collegamento a terra. Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scossa elettrica.

b) Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubazioni, radiatori, cucine elettriche e frigoriferi. C'è un maggior rischio di scosse elettriche se il corpo è collegato a terra.

c) Non esporre gli utensili alla pioggia o all'umidità. La penetrazione di acqua all'interno di un utensile aumenta il rischio di scossa elettrica.

d) Non utilizzare il cavo per scopi diversi da quelli previsti. In particolare non utilizzarlo per trasportare o tirare l'utensile, né per staccarlo dalla presa di corrente. Tenere il cavo lontano dal calore, da lubrificanti, da bordi taglienti o da parti in movimento. Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.

e) Quando si utilizza un utensile all'aperto, utilizzare una prolunga adatta all'utilizzo all'esterno. L'utilizzo di un cavo adatto all'utilizzo esterno riduce il rischio di scossa elettrica.

f) Se è inevitabile utilizzare l'utensile in un luogo umido, usare un'alimentazione protetta da un interruttore differenziale (RCD) con una corrente di intensità di massimo 30 mA. L'uso di un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.

⚠ **Avvertenze generali di sicurezza per l'uso di utensili - Sicurezza delle persone**

a) È importante rimanere concentrati, guardare cosa si sta facendo e dare prova di buon senso quando si utilizza l'utensile. Non utilizzare un utensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Un momento di distrazione durante l'uso di un utensile può causare gravi infortuni.

b) Utilizzare un equipaggiamento di sicurezza. Indossare sempre una protezione per gli occhi. Gli equipaggiamenti di sicurezza come le maschere antipolvere, le scarpe di sicurezza antiscivolo, i caschi o le protezioni acustiche utilizzate per le condizioni appropriate riducono le lesioni personali.

c) Evitare avviamenti accidentali. Accertarsi che l'interruttore sia sulla posizione "spento" prima di collegare l'utensile alla rete di alimentazione e/o al blocco batterie, di afferrarlo o trasportarlo. Trasportare gli utensili tenendo il dito sull'interruttore o collegare alla corrente utensili il cui interruttore è sulla posizione "acceso" è fonte di incidenti.

d) Togliere le chiavi di regolazione prima di mettere in funzione l'utensile. Una chiave lasciata fissata su una parte girevole dell'utensile può provocare lesioni personali.

e) Non sbilanciarsi. Adottare una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in qualsiasi momento. In questo modo è possibile controllare meglio l'utensile in caso di situazioni impreviste.

f) Vestirsi in modo appropriato. Non indossare abiti ampi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontani dalle parti in movimento. Vestiti ampi, gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

g) Se sono forniti dispositivi per il collegamento di accessori per l'aspirazione e la raccolta della polvere, accertarsi che siano connessi e correttamente utilizzati. Usare dei raccoglipolvere per ridurre i rischi dovuti alle polveri.

⚠ **Avvertenze generali di sicurezza per l'uso di utensili - Utilizzo e manutenzione**

a) Non forzare l'utensile. Usare l'utensile adatto per l'applicazione prevista. L'utensile adatto effettuerà il lavoro meglio e in modo più sicuro al regime per cui è stato costruito.

b) Non usare l'utensile se l'interruttore è difettoso. Ogni utensile che non può essere acceso e spento dall'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

c) Staccare la spina dalla fonte di alimentazione di corrente e/o dal blocco batterie dell'utensile prima di qualsiasi regolazione, cambio di accessori o prima di riporre l'utensile. Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviamento accidentale dell'utensile.

d) Conservare gli utensili spenti fuori dalla portata dei bambini e non farli utilizzare da persone che non siano abituate ad usarli o non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli utensili sono pericolosi tra le mani di utilizzatori inesperti.

e) Effettuare sempre la manutenzione dell'utensile. Verificare che non ci sia un errato allineamento o un bloccaggio delle parti mobili, né parti rotte o qual-

siasi altra condizione che possa compromettere il funzionamento dell'utensile. In caso di danni, fare riparare l'utensile prima di utilizzarlo. Molti incidenti sono dovuti a utensili che hanno subito una manutenzione poco accurata.
f) Tenere gli utensili di taglio affilati e puliti. Gli utensili da taglio che hanno subito una manutenzione corretta con parti taglienti ben affilate s'inceppano meno e sono più facili da controllare.
g) Usare l'utensile, gli accessori, le punte, ecc., conformemente a queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da realizzare. L'utilizzo dell'utensile per operazioni diverse da quelle previste potrebbe provocare situazioni pericolose.

⚠ Avvertenze generali di sicurezza per l'uso di utensili - Cura e manutenzione
a) Fare effettuare la manutenzione dell'utensile da un tecnico qualificato che utilizzi esclusivamente pezzi di ricambio identici. In questo modo sarà garantita la sicurezza dell'utensile.

2. Consigli pratici per l'utilizzo di martelli demolitori

⚠ Avvertenze di sicurezza per l'uso di martelli

a) Indossare abiti da lavoro appropriati. Indossare sempre stivali o scarpe con suole antiscivolo, pantaloni lunghi e robusti e anche guanti da lavoro.
b) Utilizzare sempre protezioni acustiche **(OBBLIGATORIO quando la pressione acustica è superiore a 80 dB(A)**) durante l'utilizzo del martello. L'esposizione al rumore può provocare una perdita dell'udito.
c) Indossare sempre occhiali di protezione, o qualsiasi altra protezione per gli occhi.
d) Indossare una maschera di protezione per evitare l'inalazione di polveri.
e) Alla messa in funzione del motore e quando funziona, tenere le parti del corpo, soprattutto le mani e i piedi, lontane dallo scalpello.
h) Non usare mai il martello su una scala, una scaletta o qualsiasi altra superficie sospesa. Questo martello è molto potente e rischia di far perdere l'equilibrio. Il mancato rispetto di questa indicazione fa correre all'utilizzatore un notevole rischio di lesioni.

g) L'apparecchio è dotato di un doppio isolamento per una migliore protezione contro i difetti di isolamento all'interno dell'apparecchio.
e) Usare sempre le impugnature ausiliarie fornite con l'utensile. La perdita di controllo può provocare lesioni.
i) Verificare sempre i muri e i soffitti per vedere se ci sono cavi e tubi nascosti.
j) Assicurarsi che l'interruttore sia su Off (Spento) prima di mettere in funzione il martello. Aspettare che il martello sia completamente fermo prima di posarlo.
k) Tenere l'apparecchio saldamente con entrambe le mani.
l) Non utilizzare mai scalpelli danneggiati o usurati.
m) Utilizzare una morsa o un serragiunti per tenere il pezzo da lavorare, se possibile.
n) Assicurarsi che gli scalpelli siano serrati correttamente prima di mettere in funzione il martello. Se si utilizza lo stesso scalpello per diversi lavori, verificare la sua buona tenuta nel mandrino.
o) Se è fornito un dispositivo di estrazione e di aspirazione delle polveri, assicurarsi che sia installato correttamente.
p) Non sopravvalutare le proprie forze. Adottare costantemente una posizione stabile e mantenere un equilibrio corretto. In questo modo è possibile controllare meglio l'utensile in caso di situazioni impreviste.
q) Afferrare l'utensile per le superfici di presa isolate, durante la realizzazione di un'operazione nel corso della quale l'organo di scalpellatura può entrare a contatto con cavi non visibili o il suo cavo di alimentazione. Il contatto con un filo "in tensione" può mettere "in tensione" anche le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico e provocare una scossa elettrica sull'operatore.

3. Conservazione e manutenzione

a) Se l'apparecchio non è utilizzato, prima di qualsiasi operazione di manutenzione, di pulizia o di sostituzione di accessori, è indispensabile staccare la spina dalla presa di corrente. Verificare che l'apparecchio sia scollegato dal circuito (interruttore su Off) quando si inserisce la spina nella presa di corrente. Riporre l'apparecchio non utilizzato in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
b) Usare esclusivamente pezzi di ricambio e accessori forniti o raccomandati dal costruttore.
Non cercare mai di riparare l'apparecchio da soli. Infatti tutti i lavori che non sono specificati in questo manuale devono essere affidati esclusivamente a servizi di assistenza autorizzati da noi.
c) Proteggere l'apparecchio dall'umidità. L'apparecchio non deve essere umido né utilizzato in un ambiente umido.

4. Cavo

a) Prima dell'uso, verificare se il cavo di alimentazione e la prolunga del cavo presentano segni di danni o di logoramento. Tenere sempre le prolunghe lontane dagli organi di bulinatura.
b) Se il cavo si deteriora nel corso dell'utilizzo, staccare immediatamente la spina dalla presa dell'alimentazione. NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI AVERE SCOLLEGATO L'ALIMENTAZIONE.
c) Non utilizzare il martello demolitore se i cavi sono danneggiati o usurati.
Se si utilizza una prolunga deve essere completamente srotolata prima dell'utilizzo.
Le sezioni dei conduttori dei cavi sono proporzionali alla potenza e alla sua lunghezza.
Per scegliere la prolunga adeguata, consultare la seguente tabella.

Potenza dell'apparecchio (W)	Lunghezza del cavo (m)			Corrispondenza Corrente/ Sezione
	<15m	<25m	<50m	
	Corrente minima ammissibile dal cavo (A)			
750	6	6	6	6A=>0.75mm²
1100	6	6	10	10A=>1.00 mm²
1600	10	10	15	15A=>1.50 mm²
2700	15	15	20	20A=>2.50 mm²

Se è necessario sostituire il cavo d'alimentazione, questa operazione deve essere effettuata dal fabbricante o dal suo agente per evitare pericoli.

5. Spiegazione dei simboli

Avvertenza

Doppio isolamento

Indossare occhiali di protezione

Indossare protezioni acustiche

Indossare guanti di protezione

Indossare una maschera antipolvere

Indossare un elmetto di protezione

Leggere il manuale

Conforme alle esigenze essenziali della o delle direttive europee applicabili al prodotto

Livello di potenza acustica garantito

6. Protezione dell'ambiente

Non buttare i prodotti elettrici e elettronici a fine vita con i rifiuti domestici. Depositarli in un contenitore adatto al riciclaggio. Rivolgersi alle autorità locali o al proprio rivenditore.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione d'alimentazione	230V~ 50Hz
Potenza	1700 W
Frequenza di battuta	1900/min
Energia di battuta	45 joule
Attacco	Esagonale 30 mm
Peso	15.3 kg
Livello di pressione acustica (L_{pA})	90.7 dB(A)
Incertezza K_{pA}	3 dB(A)
Livello di potenza acustica (L_{WA})	101.8 dB(A)
Incertezza K_{WA}	2.47 dB(A)
Emissione di vibrazioni/scalpellatura ($a_{h, CHeq}$):	
Impugnatura principale	18.104 m/s²
Impugnatura supplementare	17.534 m/s²
Incertezza K	1.5 m/s²
Protezione	Classe II (Doppio isolamento)

Informazione

• Il valore totale delle vibrazioni dichiarate è stato misurato a partire da un metodo di prova normalizzato e può essere utilizzato per confrontare un utensile rispetto a un altro.

• Il valore totale delle vibrazioni dichiarate può essere anche utilizzato come valutazione preliminare del grado di esposizione.

Avvertenza

• Il valore effettivo delle vibrazioni durante l'uso dell'apparecchio può differire dal valore dichiarato nel manuale o dal costruttore. Ciò può essere dovuto alle seguenti fattori prima e durante qualsiasi utilizzo:

- in funzione di come viene utilizzata la macchina,
- in funzione del tipo di materiale scalpellato e della durezza,
- in funzione dell'usura dello scalpello, della punta o di altri accessori utilizzati.

• Devono essere adottate misure adeguate per proteggere l'utilizzatore basandosi su una stima del grado di esposizione in uso normale dell'utensile (tenendo conto di tutte le tappe del ciclo d'utilizzo: arresto, funzionamento a vuoto, utensile funzionante in utilizzo) e facendo delle pause regolari. Si raccomanda indossare guanti spessi da lavoro. In questo modo, il livello di esposizione può essere ridotto significativamente durante il lavoro. Ridurre anche il rischio di esposizione a vibrazioni, mantenendo la macchina in conformità con il manuale di istruzioni. Tutti gli elementi di fissaggio devono essere tenuti ben serrati.

• Se si verifica una sensazione di intorpidimento o formicolio, o uno scolorimento della pelle appare sulle mani quando si usa la macchina, interrompere immediatamente il lavoro. Fare delle pause frequenti e dopo ogni periodo di utilizzo, fare esercizi per aumentare la circolazione del sangue. Se non hai abbastanza pause, gli effetti possono diventare una sindrome da vibrazioni del sistema mano-braccio, anche chiamato come fenomeno di Raynaud.

• Evitare di utilizzare la macchina in tempo freddo (temperatura inferiore o uguale a 10°C). Organizzare il lavoro in modo da ridurre le vibrazioni.

• La esposizione al rumore emesso dall'apparecchio può anche essere limitata. Riservare il lavoro rumoroso per orari specifici. È necessario prendere tempo per il riposo e per limitare la durata della lavorazione. Per proteggere se stessi e le persone in prossimità, indossare protezioni acustiche adeguati.

• Limitare la durata dell'esposizione giornaliera.

Accessori forniti:

- 1 impugnatura supplementare
- 1 scalpello piatto (35 x 400 mm)
- 1 punta per calcestruzzo (400 mm)
- 1 oliatore
- 1 chiave

DESCRIZIONE

1. Leva di blocco/sblocco
2. Impugnatura supplementare
3. Interruttore On/Off
4. Indicatore dell'olio
5. Copri carboncini
6. Cavo di alimentazione
7. Pulsante di blocco in funzionamento continuo

Questo prodotto non è destinato a un uso professionale.

MESSA IN SERVIZIO

Per ogni intervento, installazione di accessori, ecc. sulla macchina, è obbligatorio scollegare la presa di corrente.

PER VOSTRA SICUREZZA, LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA CONTENUTE IN QUESTO MANUALE.

Questo martello demolitore è destinato a lavori di scalpellatura e di foratura su materiali duri.

1. Fonte di corrente
Il martello demolitore deve essere collegato a una fonte di corrente il cui voltaggio corrisponda a quello scritto sulla targhetta dei dati tecnici dell'apparecchio, cioè 230V~50Hz.

2. Doppio isolamento
Questo martello demolitore è dotato di un doppio isolamento. Non è quindi necessario collegarlo ad una presa con messa a terra.

3. Interruttore
Assicurarsi di non stare premendo la leva interruttore quando si collega il martello demolitore alla presa di corrente. Infatti se si preme la leva interruttore al momento del collegamento dell'utensile, si provoca un avvio immediato con un rischio elevato di lesioni.

4. Cavo di prolunga
Se la zona di lavoro è distante dalla fonte di alimentazione, usare un cavo di prolunga con dimensioni e capacità sufficienti. Il cavo di prolunga deve essere tenuto il più corto possibile.

5. Riempimento dell'olio
Il martello è consegnato senza olio nel serbatoio. Prima del primo utilizzo, è quindi necessario riempire il serbatoio fino al centro dell'indicatore dell'olio mediante l'oliatore fornito (vedi paragrafo «**Lubrificazione**»). Una volta vuoto il contenuto dell'oliatore, utilizzare sempre un olio motore di tipo SAE 15W40. Si raccomanda anche di controllare regolarmente il livello dell'olio nella macchina (preferibilmente prima di ogni utilizzo) guardando l'indicatore. Se il livello dell'olio è inferiore a 3mm, togliere lo sportellino di accesso dell'indicatore e riempire il serbatoio dell'olio.
Un livello dell'olio insufficiente può provocare gravi danni irreversibili e rende nulla la garanzia.

6. Installazione dello scalpello
- Controllare che il sistema di blocco dello scalpello sia in posizione aperta. Se è in posizione chiusa, tirare la leva di blocco/sblocco e girarla di 180° in senso orario.
- Ingrassare il codolo dello scalpello e inserirlo nel foro esagonale, controllando che la tacca piatta dello scalpello si trovi verso l'alto **(Fig. 1)**.
- Bloccare lo scalpello girando la leva di blocco/sblocco di 180° in senso antiorario **(Fig. 2)**.

Seguire la stessa procedura ogni volta che si cambia lo scalpello.

Nota: In caso di un uso prolungato del martello demolitore, è possibile che l'olio coli lungo lo scalpello attraverso il sistema di fissaggio. Questo fenomeno è normale e non compromette il buon funzionamento del prodotto. Verificare regolarmente il livello dell'olio.

7. Fissaggio dell'impugnatura supplementare
Quando in uso, mantenere sempre l'utensile fermamente dalla impugnatura principale e dall'impugnatura supplementare **(Fig. 3)**.

L'impugnatura supplementare può essere ruotata per adattarla in modo ottimale al tipo di lavoro da eseguire. Per farlo, allentare le due viti esagonali su ciascun lato dell'impugnatura supplementare, ruotare l'impugnatura fino alla posizione desiderata e serrare saldamente le viti esagonali.

UTILIZZO

ATTENZIONE: Prima di qualsiasi utilizzo, controllare il livello dell'olio, il montaggio corretto dello scalpello e assicurarsi che tutte le viti siano serrate a fondo.

Dopo aver preso visione dell'insieme del manuale d'uso, è possibile cominciare il lavoro.
- Usare l'accessorio adatto al lavoro da effettuare.
- Collegare il martello demolitore alla presa di corrente.
- Tenere il martello saldamente con due mani e assumere una posizione stabile.
- Posizionarsi perpendicolarmente alla superficie che si vuole lavorare, stando nel prolungamento della macchina. Poggiare lo scalpello sulla superficie da forare.
- Premere la leva interruttore. Rilasciare l'interruttore per fermare la macchina.
- Per un uso in continuo, è possibile bloccare la macchina premendo prima la leva interruttore e poi il pulsante di blocco situato sulla leva interruttore. Per fermare il martello, premere di nuovo l'interruttore.

Nota: più la più superficie da forare è dura e più la percussione sarà forte. Al contrario, più la superficie è tenera e più il martello avrà difficoltà a scalpellare.

Consigli per l'inizio del lavoro

In alcuni casi può essere necessario colpire la punta dello scalpello sulla superficie da lavorare in modo da mettere in funzione la percussione. Questo significa semplicemente che il meccanismo di sicurezza anti-colpo funziona.
In alcuni casi, per esempio se il materiale da forare è troppo duro, è necessario prima fare dei piccoli fori per indebolire il materiale. Evitare di sovraccaricare il motore premendo troppo il martello sulla superficie da forare. La forza applicata sul martello non deve alterare la velocità e la forza di battuta.

Aiuto all'avviamento
Può succedere che il martello demolitore non scalpelli nonostante il corretto funzionamento del motore, principalmente quando l'apparecchio è stato conservato a temperature inferiori a 10°C. Ciò può essere dovuto al fatto che l'olio è diventato troppo spesso. Lasciare funzionare il martello per qualche minuto, finché non si avvia la percussione dell'apparecchio, per riscaldare l'interno e così fluidificare l'olio.

Lubrificazione

Il martello demolitore è consegnato senza olio nel serbatoio! Prima del primo utilizzo, riempire il serbatoio della macchina.

Prima di procedere alla lubrificazione della macchina, scollegare sempre la presa dall'alimentazione.

Il martello demolitore ha un serbatoio dell'olio integrato.
Prima di utilizzare il martello demolitore, riempire il serbatoio e controllare che il livello dell'olio sia corretto **(vedi Fig. 4 e 5)**.

1. Usare la chiave fornita per svitare lo sportellino di accesso. Fare attenzione a non perdere la guarnizione di tenuta dello sportellino di accesso.
2. Riempire il serbatoio fino al centro dell'indicatore dell'olio mediante l'oliatore fornito.
3. Dopo il riempimento, richiudere saldamente lo sportellino di accesso dell'indicatore dell'olio.
4. Tenere la macchina in verticale. Se il livello dell'olio visibile nell'indicatore dell'olio è inferiore a 3 mm, riempire nuovamente il serbatoio.
5. Controllare il livello dell'olio prima di ogni utilizzo, in modo che la macchina sia sempre ben lubrificata quando la si usa.

MANUTENZIONE

ATTENZIONE: Ad ogni intervento di manutenzione sulla macchina, è obbligatorio scollegare la presa di corrente.

Ispezione della macchina
L'uso di uno scalpello consumato o spuntato può provocare un cattivo funzionamento del motore e una perdita di efficienza. Affilare gli scalpelli o sostituirli se sono usurati. Ispezionare regolarmente le viti di fissaggio e controllare che siano tutte ben strette. Se una delle viti è allentata, stringerla immediatamente. Il mancato rispetto di questa istruzione potrebbe provocare il rischio di lesioni gravi.

Sostituzione dei carboncini (Fig. 6)
Se i carboncini sono consumati, spezzati o sono lunghi meno di 6 mm, sostituirli con dei carboncini originali. Cambiare sempre i carboncini a coppie. Per arrivare ai carboncini, togliere gli sportellini di accesso carboncini (che si trovano ai lati del blocco motore).

Lubrificazione del martello demolitore
Il livello dell'olio del martello demolitore deve essere controllato regolarmente per avere il miglior funzionamento dell'utensile.

Pulizia di alcune parti
Quando il martello demolitore è stato usato per un certo periodo di tempo, la presenza di polvere o altre sostanze può ridurre le prestazioni della macchina.
Si può allora pulire l'apparecchio e lubrificarlo. Controllare spesso l'apparecchio. Fare attenzione a qualsiasi problema che possa verificarsi al cavo di alimentazione, alla presa, all'interruttore.
Il motore è l'elemento più importante del martello. È importante che non venga danneggiato e che sia esente da grasso o umidità.

Sostituzione dei pezzi
I pezzi difettosi devono essere sostituiti da pezzi originali e da un ente riconosciuto.

Stoccaggio
1. Riporre sempre il martello in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
2. Conservare sempre il martello demolitore in orizzontale.
3. Tenere le griglie di ventilazione del martello pulite e libere da detriti. Se necessario, usare l'aria compressa per soffiare via la polvere accumulatasi nelle fenditure (per fare quest'operazione, indossare degli occhiali di protezione).
4. Tenere il carter del martello pulito e senza tracce di grasso. Non usare mai acqua, solventi o prodotti abrasivi per pulire la macchina. Usare solo del sapone delicato ed un panno asciutto. Non far penetrare del liquido all'interno della macchina. Non immergere mai l'utensile in un liquido.
5. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo Servizio assistenza post-vendita o da una persona con una qualifica simile per evitare pericoli.

GARANZIA

Nonostante tutta la cura apportata al nostro prodotto può capitare che si riscontri un problema: in questo caso chiediamo agli utilizzatori di rivolgersi al negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

Questo apparecchio dispone di una garanzia contrattuale del venditore di **24 mesi** a partire dalla data di acquisto, certificata dal suddetto venditore, con garanzia totale di pezzi e manodopera, nell'ambito di un utilizzo conforme alla destinazione del prodotto e alle istruzioni del manuale d'uso. Questa garanzia non si applica a qualsiasi errato utilizzo, errata manutenzione, errore di collegamento, sovratensione, presa di corrente difettosa, rottura del corpo dell'apparecchio, ai pezzi di normale usura, riparazione tentata dall'utilizzatore, smontaggio o modifica del prodotto o della sua alimentazione, cadute o urti.

Le spese di trasporto e di imballaggio sono a carico dell'acquirente e la garanzia contrattuale non può dare diritto in nessun caso a risarcimento danni. In caso di reso, verificare la solidità dell'imballaggio che contiene l'apparecchio. Non rispondiamo di un apparecchio rovinato durante il trasporto. Il prodotto deve essere reso completo con tutti gli accessori consegnati in origine e con la copia del giustificativo di acquisto (fattura e/o scontrino).

False indicazioni della data o cancellature ci sollevano da qualsiasi obbligo. Importantissimo: per qualsiasi resa al Servizio Assistenza durante la durata della garanzia, la fattura e/o lo scontrino, unici giustificativi ammessi, sono obbligatori.

NB / Questa garanzia contrattuale non pregiudica il diritto del consumatore alla garanzia legale secondo la Direttiva 1999/44/CE.

Servizio assistenza: UNIPRO
ZA LAVEE
43200 YSSINGEAUX
FRANCIA
Tel: +33 (0)4 71 61 13 91
Fax: +33 (0)4 71 61 06 29
Email: sav@unifirst.fr
Internet: www.unifirst-sav.fr

UNIFIRST

ZI LA BORIE
43120 MONISTROL/LOIRE - FRANCIA
Tel : +33.(0)4.71.75.66.10
Fax : +33.(0)4.71.75.66.11

CE

ESTRATTO DELLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che il prodotto:

Tipo di apparecchio: MARTELLO DEMOLITORE 1700W KORMAN
Riferimento: 232312

È conforme alle disposizioni delle seguenti direttive europee:

2006/42/CE	- Direttiva Macchine
2004/108/CE	- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica
2000/14/CE, 2005/88/CE	- Direttiva sulle emissioni acustiche
2011/65/UE	- Direttiva RoHS

Secondo le norme armonizzate:
EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011
EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008
EN 61000-3-2:2006/+A1:2009/+A2:2009
EN 61000-3-3:2008
EN 60745-1:2009/+A11:2010
EN 60745-2-6:2010

Valutazione della conformità in base al Annesso VI, riguardo la direttiva 2000/14/CE, modificata da 2005/88/CE.
Livello di potenza acustica misurata : **101.8 dB(A)**
Livello di potenza acustica garantita : **104 dB(A)**
Organismo notificato: CE 0036 TÜV SUD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199 - 80686 Monaco - Germania

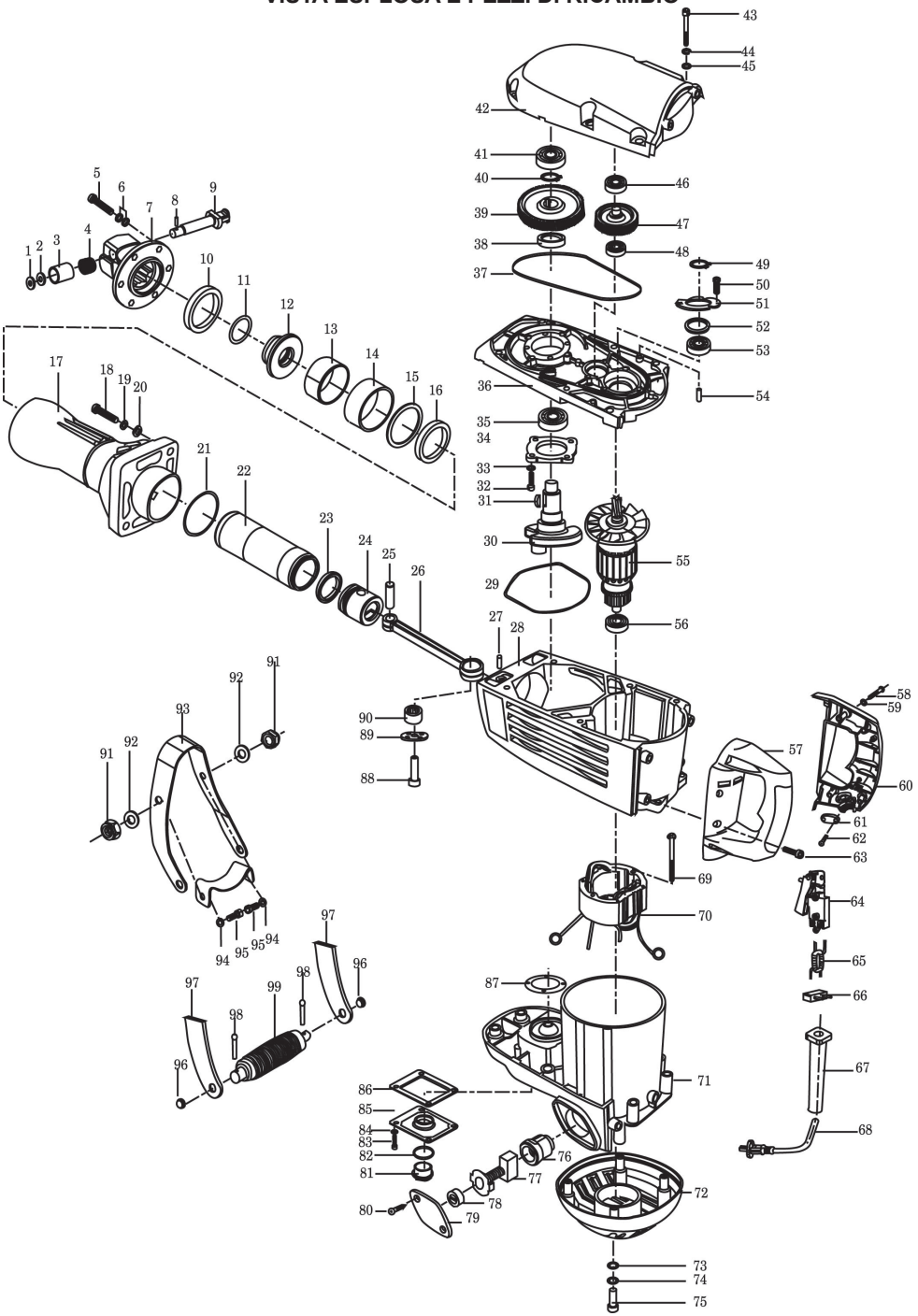
Fascicolo tecnico costituito per:
Vincent SAUZARET, Direttore Qualità

Fatto a Monistrol sur Loire, il 15 giugno 2015,

Vincent SAUZARET

IT

VISTA ESPLOSA E PEZZI DI RICAMBIO



N°	Descrizione	N°	Descrizione
1	Anello di ritenuta (A)	38	Anello distanziale
2	Anello di ritenuta (B)	39	Pignone grande
3	Copri molla	40	Rondella
4	Molla	41	Cuscinetto
5	Vite esagonale	42	Coperchio del carter ingranaggi
6	Rondella a molla	43	Vite esagonale
7	Copertura anteriore	44	Rondella a molla
8	Rullo ad aghi	45	Rondella
9	Leva di blocco/sblocco	46	Cuscinetto
10	Anello di plastica	47	Pignone di trasmissione
11	Guarnizione anulare	48	Cuscinetto
12	Manicotto	49	Molla
13	Copri corona	50	Vite
14	Corona	51	Copri cuscinetto
15	Rondella	52	Anello
16	Anello	53	Cuscinetto
17	Carter cilindro	54	Spina
18	Vite esagonale	55	Rotore
19	Rondella a molla	56	Cuscinetto
20	Rondella	57	Carter impugnatura sinistra
21	Guarnizione anulare	58	Vite
22	Cilindro	59	Rondella
23	Guarnizione del pistone	60	Carter impugnatura destra
24	Pistone	61	Serracavo
25	Asse del pistone	62	Vite
26	Biella	63	Vite
27	Spina	64	Interruttore
28	Carter principale	65	Induttanza
29	Guarnizione del carter	66	Condensatore
30	Manovella	67	Manicotto del cavo
31	Chiavetta	68	Cavo di alimentazione
32	Vite	69	Vite
33	Rondella a molla	70	Statore
34	Copri cuscinetto	71	Carter motore
35	Cuscinetto	72	Coperchio motore inferiore
36	Carter ingranaggi	73	Rondella
37	Guarnizione carter superiore	74	Rondella

75	Vite	88	Vite
76	Supporto carboncino	89	Anello
77	Carboncino	90	Cuscinetto ad aghi
78	Cappuccio carboncino	91	Dado
79	Copri carboncino	92	Rondella
80	Vite	93	Supporto impugnatura anteriore
81	Indicatore dell'olio	94	Rondella
82	Guarnizione anulare	95	Bullone
83	Vite	96	Coperchio
84	Rondella	97	Staffa di fissaggio
85	Supporto indicatore dell'olio	98	Chiavetta
86	Guarnizione supporto indicatore dell'olio	99	Impugnatura anteriore
87	Guarnizione		

REGRAS DE SEGURANÇA

⚠ ADVERTÊNCIA: Leia todas as instruções de segurança indicadas pelo símbolo ⚠ e todas as instruções. O não cumprimento das instruções seguintes pode ocasionar accidentes como, por exemplo incêndios, choques eléctricos e/ou ferimentos graves.

Conserve todas as regras de segurança e as instruções em bom estado para uma utilização ulterior.

O termo "ferramenta eléctrica" utilizado nas instruções de segurança seguintes designa tanto as ferramentas eléctricas que se ligam à corrente (com fio de alimentação) como as ferramentas eléctricas que funcionam com bateria (sem fio de alimentação).

1. Utilização correcta e segura de uma ferramenta eléctrica

⚠ Advertências de segurança gerais para a ferramenta - Espaço de trabalho

a) Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada. Os espaços atulhados e escuros são propícios aos acidentes.

b) Não utilize ferramentas eléctricas num ambiente explosivo, como por exemplo perto de líquidos inflamáveis, gases ou poeira. As faíscas provenientes das ferramentas eléctricas podem incendiá-los ou fazê-los explodir.

c) Mantenha as crianças e visitantes afastados quando utilizar uma ferramenta eléctrica. Poderiam distraí-lo e fazer-lhe perder o controlo da ferramenta.

⚠ Advertências de segurança gerais para a ferramenta - Segurança eléctrica

a) A ficha da ferramenta eléctrica deve estar adaptada à tomada. Nunca faça nenhuma intervenção na ficha. Nunca utilize um adaptador com ferramentas eléctricas ligadas à terra ou à massa. Evitará assim os riscos de choque eléctrico.

b) Evite qualquer contacto com superfícies ligadas à terra ou à massa (isto é, tubos, radiadores, fogões, frigoríficos, etc.). Os riscos de choques eléctricos aumentam se uma parte do corpo ficar em contacto com superfícies ligadas à terra ou à massa.

c) Nunca exponha uma ferramenta eléctrica à chuva nem à humidade. Os riscos de choque eléctrico aumentam se a água penetrar numa ferramenta eléctrica.

d) Conserve o fio de alimentação em bom estado. Nunca segure a ferramenta pelo fio de alimentação e nunca puxe o fio para a desligar. Mantenha o fio de alimentação afastado de qualquer fonte de calor, de óleo e de objectos afiados ou de elementos em movimento. Os riscos de choque eléctrico aumentam se o fio estiver danificado ou emaranhado.

e) Quando trabalhar no exterior, utilize únicamente extensões concebidas para uma utilização no exterior. Evitará assim os riscos de choque eléctrico.

f) Se a utilização de uma ferramenta num local húmido é inevitável, utilize uma rede de alimentação protegida por um dispositivo diferencial de corrente residual (RCD) com uma corrente máxima de 30 mA. A utilização de um disjuntor diferencial reduz o risco de choque eléctrico.

⚠ Advertências de segurança gerais para a ferramenta – Segurança pessoal

a) Mantenha-se vigilante, observe bem o que faz e demonstre bom senso quando utiliza uma ferramenta eléctrica. Não utilize a sua ferramenta se estiver cansado, sob a influência de bebidas alcoólicas ou de drogas ou se tomar medicamentos. Nunca se esqueça que basta um segundo de falta de atenção para se ferir gravemente.

b) Use um equipamento adequado de protecção. Proteja sempre os seus olhos. Conforme as circunstâncias, use também uma máscara anti-poeira, calçado anti-derrapante, um capacete ou protecções auditivas para evitar os riscos de ferimentos graves.

c) Evite qualquer arranque por descuido. Certifique-se de que o interruptor está na posição «Desligado» antes de ligar a sua ferramenta à corrente. Para evitar os riscos de acidentes, não desloque a ferramenta com o dedo no gatilho e não a ligue à corrente se o interruptor estiver na posição «Ligado».

d) Retire as chaves de aperto antes de ligar a sua ferramenta. Uma chave de aperto mantida presa num elemento móvel da ferramenta pode provocar ferimentos graves.

e) Tenha o cuidado de se encontrar sempre em posição de equilíbrio. Fique sempre bem apoiado nas pernas e não estique demasiado o braço. Uma posição de trabalho estável permite controlar melhor a sua ferramenta em caso de evento fortuito.

f) Use roupas adequadas. Não use roupas folgadas nem jóias. Do mesmo modo, mantenha os cabelos, as roupas e as luvas afastadas das peças móveis. As roupas folgadas, as jóias e os cabelos compridos podem ficar presos nos elementos em movimento.

g) Se a sua ferramenta for entregue com um aspirador/colector de poeira, o mesmo deve ser instalado e utilizado correctamente. Evitará assim os riscos de acidentes devidos à poeira.

⚠ Advertências de segurança gerais para a ferramenta – Utilização e manutenção

a) Não force a ferramenta. Utilize a ferramenta adaptada ao trabalho que quer efectuar. A sua ferramenta será mais eficaz e mais segura se a utilizar no regime para o qual foi concebida.

b) Não utilize uma ferramenta eléctrica se o interruptor não permitir pô-la em funcionamento e pará-la. Uma ferramenta que não pode ser ligada e desligada correctamente é perigosa e deve ser reparada imperativamente.

c) Desligue a ferramenta da corrente antes de efectuar ajustes, substituir acessórios ou de a arrumar. Desse modo reduz os riscos de arranque da ferramenta por descuido.

d) As ferramentas devem ser arrumadas fora do alcance das crianças. Não deixe as pessoas que não conhecem a ferramenta ou que não leram estas instruções de segurança utilizar a ferramenta. As

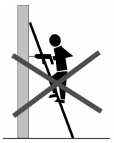
ferramentas são perigosas em mãos de pessoas sem experiência.
e) Trate as ferramentas com cuidado. Verifique o alinhamento das peças móveis. Verifique se nenhuma peça está partida. Controle a montagem e qualquer outro elemento que possa afectar o funcionamento da ferramenta. Se houver peças danificadas, mande reparar a sua ferramenta antes de a utilizar. Muitos acidentes são devidos a uma má manutenção das ferramentas.
f) Conserve as suas ferramentas limpas e afiadas. Se a lâmina da sua ferramenta de corte estiver bem afiada e limpa, haverá menos riscos de ficar bloqueada e poderá conservar o controlo da sua ferramenta.
g) Respeite estas instruções de segurança quando utiliza a sua ferramenta, os acessórios, etc. levando em conta as especificidades do aparelho, do espaço de trabalho e do trabalho a efectuar. Para evitar situações perigosas, utilize a sua ferramenta eléctrica apenas para trabalhos para os quais está adaptada.

⚠ Advertências de segurança gerais para a ferramenta – Reparações
a) Qualquer reparação deve ser efectuada por um técnico qualificado, utilizando peças sobresselentes de origem. Desse modo poderá utilizar a sua ferramenta eléctrica com toda a segurança.

2. Conselhos prácticos para a utilização de um martelo demolidor

⚠ Advertências de segurança do martelo

a) Use roupa de trabalho adequada. Certifique-se sempre de usar botas ou calçado com solas antiderrapantes, calças compridas e resistentes, e luvas de trabalho.
b) Use protectores auriculares **(IMPERATIVO se a pressão acústica estiver superior a 80 dB(A))** durante a utilização do martelo. A exposição ao ruído pode causar uma perda da audição.
c) Use sempre óculos de protecção ou qualquer outra protecção ocular.
d) Use uma máscara anti-pó para evitar a inalação de poeira.
e) Durante a ligação do motor e quando funcionar, mantenha as partes do seu corpo, especialmente as mãos e os pés afastados do cinzel.
f) Não utilize este martelo sobre uma escada, um escadote ou outro superfície em altura. Este martelo é potente e pode lhe desestabilizar. O incumprimento de esta informação pode fazer correr um risco importante de ferimentos ao utilizador.



g) A sua ferramenta dispõe de um duplo isolamento para uma melhor protecção contra as possíveis falhas de isolamento dentro da sua ferramenta.
h) Use sempre os punhos auxiliares fornecidos com a ferramenta. A perda de controlo pode gerar ferimentos.
i) Verifique sempre as paredes e os tectos para ver se há cabos e tubos escondidos.
j) Certifique-se de que o interruptor está na posição Off (Desligado) quando você ligar o martelo. Espere até que a ferramenta pare completamente antes de a deixar.
k) Segure sempre a máquina com ambas as mãos.
l) Nunca utilize cinzéis danificados ou gastos.
m) Utilize um torno de apertar ou um grampo para segurar a peça a trabalhar, quando possível.
n) Certifique-se de que os cinzéis estão correctamente apertados antes de ligar o martelo. Se você utilizar o mesmo cinzel para várias tarefas, verifique a fixação segura do mesmo na bucha.
o) Se for fornecido um dispositivo de extracção e de aspiração de pó, verifique que está instalado correctamente.
p) Não se estique. Mantenha um bom posicionamento e equilíbrio a todos instantes. Uma posição e equilibrio apropriado permite um melhor controle da ferramenta em situações inesperadas.
q) Em condições normais de uso, a máquina pode produzir vibrações fortes. Os parafusos podem-se desapertar durante o trabalho, produzindo assim um risco de acidentes e ferimentos graves. Antes da utilização, verifique o aperto dos parafusos de fixação.
r) Segure a ferramenta pelas superfícies isoladas dos punhos ao executar uma operação em que o dispositivo de corte pode entrar em contato com um cabo escondido ou o próprio cabo de alimentação da ferramenta. O contato com um cabo «sob tensão» também pode pôr «sob tensão» as peças de metal expostas da ferramenta e causar um choque eléctrico ao utilizador.

3. Armazenamento e reparação

a) Quando não usar a ferramenta, é indispensável desligar a ficha, antes de qualquer manutenção, limpeza ou substituição de acessórios. Assegure-se que o aparelho esteja apagado (interruptor em posição desligado) quando conectar a ficha. Guarde o aparelho não utilizado num local seco e fora do alcance das crianças.
b) Use apenas peças de reposição e acessórios fornecidos ou recomendados pelo fabricante. Nunca tente reparar a ferramenta por sua conta. Na verdade, todas as operações que não estão especificadas neste manual devem ser confiadas à oficinas de assistência técnica autorizadas por nós.
c) Proteja a ferramenta contra a humidade. O aparelho não deve ser húmido ou utilizado em um local húmido.

4. Cabo

a) Antes do uso, verifique se há sinais de danos ou desgaste no fio de alimentação e o cabo de extensão.
b) Se o fio do misturador estiver deteriorado durante o uso, desligue imediatamente a ficha da rede de alimentação. NÃO TOQUE NO CABO ANTES DE DESLIGAR A ALIMENTAÇÃO.
c) Não utilize o martelo quando os cabos estão danificados ou gastos. Se você usar um cabo de extensão, desenrolá-lo completamente antes de usar.
As secções dos condutores do cabo são proporcionais à potência e ao comprimento. Para escolher a extensão adequada, consulte a tabela a seguir:

Potência da máquina (W)	Comprimento do cabo (m)			Correspondência Corrente/Secção
	<15m	<25m	<50m	
	Corrente mínima admissível pelo cabo (A)			
750	6	6	6	6A=>0.75mm²
1100	6	6	10	10A=>1.00 mm²
1600	10	10	15	15A=>1.50 mm²
2700	15	15	20	20A=>2.50 mm²

Se for necessária a substituição do cabo de alimentação, deve ser realizada pelo fabricante ou pelo seu agente para evitar um perigo.

5. Explicação dos símbolos

Advertência

Duplo isolamento

Utilizar óculos de protecção

Utilizar protectores auriculares

Utilizar luvas de protecção

Utilizar uma máscara anti-pó

Utilizar um capacete de protecção

Ler o manual

Conforme com os requisitos essenciais das directivas europeias aplicáveis ao produto

Nível de potência acústica garantido

6. Meio ambiente

Não deite fora os produtos eléctricos e electrónicos em fim de vida útil com o lixo doméstico. Coloque-os em um ponto de recolha para reciclagem. Contate as autoridades locais ou seu revendedor.

CARACTERíSTICAS TÉCNICAS

Tensão de alimentação	230V~ 50Hz
Potência	1700 W
Frequência de impacto	1900/min
Força de impacto	45 joules
Inserção de ferramentas	Hexagonal 30 mm
Peso	15.3 kg
Nível de pressão acústica (L_{pA})	90.7 dB(A)
Incerteza K_{pA}	3 dB(A)
Nível de potência acústica (L_{WA})	101.8 dB(A)
Incerteza K_{WA}	2.47 dB(A)
Nível de vibrações / cinzelagem ($a_{h, CHeq}$):	
Punho principal	18.104 m/s²
Punho auxiliar	17.534 m/s²
Incerteza K	1.5 m/s²
Protecção	Classe II - Duplo isolamento

Informação

• O nível da emissão de vibrações indicado foi medido a partir de um método de ensaio normalizado e pode ser utilizado para comparar a ferramenta com outra.

• O nível da emissão de vibrações indicado pode também ser utilizado como uma estimação preliminar da exposição.

Advertência

• O nível da emissão de vibrações, durante a utilização da máquina, pode ser diferente do nível declarado no manual ou pelo fabricante. Isto pode ser devido aos seguintes factores a ter em conta antes e durante cada utilização:

- Dependendo de como a máquina está utilizada,
- Dependendo do tipo de material cinzelado e da sua dureza,
- Dependendo do estado de desgaste do cinzel, do ponteiro ou de outros acessórios utilizados.

• Devem ser tomadas medidas adequadas para proteger o usuário baseadas em uma estimação da exposição em condições reais de uso (tendo em conta todas as partes do ciclo de funcionamento como momentos em que a ferramenta está desligada, quando funciona sem carga ou quando funciona durante a utilização) e deve-se fazer pausas regulares. É fortemente recomendado a utilização de luvas grossas de trabalho. Desta maneira, a exposição pode ser reduzida de forma significativa ao longo do trabalho. Reduza também o risco de exposição às vibrações, mantendo a máquina de acordo com as instruções contidas neste manual. Todos os parafusos de fixação devem ser mantidos bem apertados.

• Se você sentir qualquer adormecimento ou formigueiro, ou se aparecer uma descoloração da pele das mãos durante a utilização da máquina, pare o trabalho imediatamente. Faça pausas freqüentes e depois de cada período de utilização, faça exercícios para aumentar a circulação sanguínea. Se você não fazer pausas suficientes, os efeitos podem tornar-se síndrome de vibração do sistema mão-braço, também chamada de fenómeno de Raynaud.

• Evite a utilização da máquina em tempo frio (temperatura inferior ou igual a 10°C). Planeje o seu trabalho, de maneira a reduzir as vibrações.

• A exposição ao ruído emitido pelo aparelho também pode ser limitada. Reserve o trabalho ruidoso para horários específicos. Você deve tomar descansos e limitar as horas de trabalho. Para a sua protecção e a das pessoas ao redor, devem ser utilizados protectores auriculares apropriados.

• Limite o tempo de exposição diária.

Acessórios fornecidos:

- 1 punho auxiliar
- 1 cinzel plano (35 x 400 mm)
- 1 ponteiro (400 mm)
- 1 almotolia / 1 chave

DESCRIÇÃO

1. Alavanca de bloqueio / desbloqueio
2. Punho auxiliar
3. Interruptor Ligar / Desligar
4. Indicador do nível de óleo
5. Tampa das escovas de carvão
6. Cabo de alimentação
7. Botão de bloqueio para funcionamento continuo

Este produto não é destinado ao uso profissional.

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

Para qualquer intervenção, inserção de acessórios... na máquina, é obrigatorio desligar a ficha da tomada de alimentação.

PARA A SUA SEGURANÇA, LEIA ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA CONTIDAS NESTE MANUAL.

Este martelo demolidor é concebido para trabalhos de cinzelagem e demolição em materiais duros.

1. Fonte de alimentação
O martelo demolidor deve ser ligado a uma fonte de alimentação cuja tensão corresponde à indicada na placa de identificação do aparelho, ou seja 230V~50Hz.

2. Duplo isolamento
Este martelo demolidor dispõe de um duplo isolamento. Portanto, não é necessário ligá-lo a uma tomada equipada com ligação à terra.

3. Interruptor
Certifique-se de não apertar o gatilho interruptor quando você ligar o seu martelo demolidor na tomada de alimentação. Pois uma pressão sobre o gatilho interruptor quando ligar a ferramenta pode provocar um arranque imediato e, portanto, graves riscos de ferimentos.

4. Cabo de extensão
Quando a zona de trabalho está longe da fonte de alimentação, utilize um cabo de extensão de dimensionamento e capacidade suficientes. O cabo de extensão deve ser o mais curto possível.

5. Enchimento de óleo
O martelo é entregue sem óleo no depósito. Antes da primeira utilização, é portanto necessário encher o depósito de óleo até o meio do indicador de óleo, utilizando a almotolia fornecida (consulte o parágrafo «**Lubrificação**»). Quando acabar a almoltolia, utilize sempre óleo de motor de tipo SAE 15W40. Recomenda-se também verificar regularmente o nível de óleo da máquina (de preferência, antes de cada utilização), olhando através do indicador de óleo. Se o nível do óleo estiver abaixo de 3mm, remova a tampa de acesso do indicador e encha o depósito de óleo. Se o nível de óleo for baixo demais, pode causar graves danos irreversíveis e anulará a garantia.

6. Inserção do cinzel
- Verifique se o sistema de bloqueio do cinzel está na posição aberta. Se estiver na posição fechada, puxe a alavanca de bloqueio / desbloqueio para sí e rode-a 180° no sentido das agulhas do relógio.
- Lubrifique o encabadouro do cinzel com graxa e inserí-lo no encaixe hexagonal, certificando-se de que a parte achatada do cinzel esteja virada para cima **(Fig. 1)**.
- Aperte o cinzel rodando a alavanca de bloqueio / desbloqueio 180° no sentido contrário às agulhas do relógio **(Fig. 2)**.

Siga o mesmo procedimento para qualquer mudança de cinzel.

Nota: Durante a utilização prolongada do martelo demolidor, é possível que o óleo escorra ao longo do cinzel pelo sistema de fixação. Isso é normal e não afecta o bom funcionamento do produto. Verifique regularmente o nível do óleo.

7. Fixação do punho auxiliar
Durante a utilização do martelo demolidor, segure sempre firmemente a máquina com as duas mãos, uma no punho principal e outra no punho auxiliar **(Fig. 3)**.
O punho auxiliar pode ser rodado para se adaptar ao trabalho a realizar. Para isso, desaperte os dois parafusos hexagonais de cada lado do punho auxiliar, rode o punho até a posição desejada e aperte bem os parafusos hexagonais.

UTILIZAÇÃO

ATENÇÃO: Antes de qualquer utilização, verifique o nível de óleo, a montagem correcta do cinzel e certifique-se de que todos os parafusos estão bem apertados.

Depois de ter lido todas as instruções contidas neste manual, você pode começar a trabalhar.
- Utilize o acessório apropriado para a tarefa a realizar.
- Ligue a ficha do martelo demolidor na tomada de alimentação.
- Segure o martelo firmemente com as duas mãos e mantenha uma postura estável.
- Posicione-se de maneira perpendicular à superfície na qual você vai trabalhar, mantendo-se alinhado com a máquina. Coloque o cinzel sobre a superfície a demolir.
- Aperte o gatilho interruptor. Solte o gatilho para parar a máquina.
- Para uma utilização contínua, você pode bloquear a máquina, apertando primeiro o gatilho, e depois, o botão de bloqueio situado no gatilho interruptor. Aperte outra vez o interruptor para parar o martelo.

Nota: Quanto mais dura for a superfície a demolir, maior será a força de impacto. Ao contrário, quanto mais fraca for a superfície, mais dificuldades terá o martelo para cinzelar.

Conselhos no início
Em alguns casos, pode ser necessário bater a ponta do cinzel na superfície de trabalho, a fim de iniciar a percussão. Isso significa simplesmente que o mecanismo protector de segurança anti-impacto está a funcionar.
Em outros casos, por exemplo no caso em que o material a demolir for muito duro, é necessário perfurar previamente pequenos buracos para enfraquecer o material.
Evite sobrecarregar o motor, empurrando com muita força o martelo sobre a superfície a demolir. A força aplicada sobre o martelo não deve afectar a velocidade e a força de impacto.

Ajuda para o arranque

Às vezes, o martelo demolidor pode não efectuar movimentos de impacto, apesar de que o motor eléctrico funciona perfeitamente, em especial quando a máquina foi armazenada a temperaturas abaixo de 10°C. Isto pode ser devido ao facto de que o óleo tornou-se muito grosso. Trabalhe com o martelo durante alguns minutos, até engatar a percussão da máquina, para aquecer o interior da máquina e tornar o óleo mais fluido.

Lubrificação

O martelo demolidor é entregue sem óleo no depósito! Antes da primeira utilização, encha o depósito de óleo da máquina.

Antes de lubrificar a máquina, sempre desligue primeiro a ficha da tomada de alimentação.

O martelo demolidor possui um depósito de óleo integrado. Antes da utilização, encha o depósito e verifique se o nível do óleo está correto **(ver Fig. 4 e 5)**.

1. Utilize a chave fornecida para desenroscar a tampa de acesso. Tome cuidado para não perder a junta de borracha da tampa de acesso.
2. Encha o depósito de óleo até o meio do indicador de óleo, utilizando a almotolia fornecida.
3. Após o enchimento, aperte firmemente a tampa de acesso do indicador.
4. Mantenha a máquina em posição vertical. Se o nível de óleo visível através do indicador é inferior a 3 mm, volte a encher o depósito.
5. Verifique o nível do óleo antes de cada utilização para garantir que a máquina esteja devidamente lubrificada durante o trabalho.

MANUTENÇÃO

ATENÇÃO: Para qualquer operação de manutenção na máquina, é obrigatorio desligar a ficha da tomada de alimentação.

Inspecção da máquina
A utilização de um cinzel usado ou embotado pode causar o mau funcionamento do motor e diminuir a eficiência. Afie os cinzeis ou substituí-los se forem usados.
Inspecione regularmente os parafusos de fixação e verifique se eles estão devidamente apertados. Se um parafuso estiver desapertado, aperte-o imediatamente. O incumprimento de esta informação pode apresentar um risco de ferimentos graves.

Substituição das escovas de carvão (Fig. 6)
Se as escovas estiverem gastas, fissuradas ou se o comprimento for inferior a 6 mm, substituí-las por escovas de origem. Substitua sempre as escovas em pares. Para aceder às escovas, retire as tampas das escovas (em cada lado do bloco motor).

Lubrificação do martelo demolidor
O nível do óleo do martelo demolidor deve ser verificado regularmente para um melhor funcionamento.

Limpeza de certas partes
Quando o martelo demolidor tiver sido utilizado durante algum tempo, a poeira ou outras substâncias podem impedir o correcto funcionamento do aparelho. Pode então limpar e lubrificar o aparelho. Verifique frequentemente o seu aparelho. Preste atenção a qualquer problema que possa ocorrer com o cabo de alimentação, a ficha, o interruptor...
O motor é o elemento principal do martelo. É importante que ele não seja danificado, e que seja livre de graxa e humidade.

Substituição de peças
As peças defeituosas devem ser substituídas por peças de origem por um organismo autorizado.

Armazenamento
1. Guarde sempre o seu martelo em um lugar seco e fora do alcance das crianças.
2. Guarde sempre o martelo demolidor em posição horizontal.
3. Mantenha as aberturas de ventilação limpas e livres de resíduos. Se necessário, utilize ar comprimido para soprar o pó acumulado nas ranhuras (para fazer isto, utilize óculos de segurança).
4. Mantenha a caixa limpa e livre de martelo graxa. Nunca use água , solventes ou outros produtos abrasivos para limpar a máquina. Use apenas sabão neutro e um pano seco. Não deixe que qualquer líquido dentro da máquina. Nunca mergulhe a ferramenta em um líquido.
5. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído por um cabo idêntico pelo fabricante, pelo serviço pós-venda ou uma pessoa qualificada para evitar um perigo.

GARANTIA

Apesar dos cuidados tomados em nosso produto e caso encontre quaisquer problemas, pedimos que entre em contato com a loja onde comprou o produto.

Este produto tem uma garantia voluntária do fabricante de **24 meses** a partir da data de compra, certificada pelo vendedor, com garantia total das peças e mão de obra, de acordo com o fim a que se destina o produto e com as instruções do manual. Esta garantia não se aplica a qualquer falta de manutenção, ligação incorrecta, sobretensão, tomada eléctrica defeituosa, quebra da carcaça, as peças de desgaste normal, reparação tentada por sua conta, desmontagem ou modificação do produto ou da alimentação, quedas ou choques.

Os custos de transporte e embalagem ficam a cargo do comprador e a garantia voluntária não pode, em caso algum, dar direito a perdas e danos. Em caso de devolução, assegure a solidez do pacote que deve conter o aparelho. Não respondemos pelos danos no aparelho durante o transporte. O produto deve ser devolvido completo, com todos os acessórios originais fornecidos e com a cópia da prova de compra (fatura e/ou recibo).

Independentemente da garantia voluntária concedida, o fabricante permanece responsável pela falta de conformidade do bem com o contrato e pelos vícios redibitórios nos termos previstos da Lei das Garantias (Decreto-Lei n.º 67/2003, alterado pelo Decreto-Lei n.º 84/2008).

Falsas indicações de data ou rasuras nos isentam de qualquer obrigação.

Muito importante: Para qualquer devolução ao nosso serviço pós-venda durante o período de garantia, é obrigatório juntar a fatura e/ou o recibo de compra, únicas provas admitidas.

Serviço pós-venda: UNIPRO
ZA LAVEE
43200 YSSINGEAUX
FRANÇA
Tel: +33 (0)4 71 61 13 91
Fax: +33 (0)4 71 61 06 29
Email: sav@unifirst.fr
Internet: www.unifirst-sav.fr

UNIFIRST

ZI LA BORIE
43120 MONISTROL/LOIRE
FRANÇA
Tel : +33.(0)4.71.75.66.10
Fax : +33.(0)4.71.75.66.11

CE

EXTRACTO DA DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos, sob nossa responsabilidade, que o produto:

Tipo de máquina: MARTELO DEMOLIDOR 1700W KORMAN
Referência: 232312

É conforme com as disposições das directivas europeias seguintes:

2006/42/CE	- Directiva Máquina.
2004/108/CE	- Directiva Compatibilidade Electromagnética.
2000/14/CE, 2005/88/CE	- Directiva sobre Emissão de ruido.
2011/65/UE	- Directiva RoHS.

Segundo as normas harmonizadas:
EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011
EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008
EN 61000-3-2:2006/+A1:2009/+A2:2009
EN 61000-3-3:2008
EN 60745-1:2009/+A11:2010
EN 60745-2-6:2010

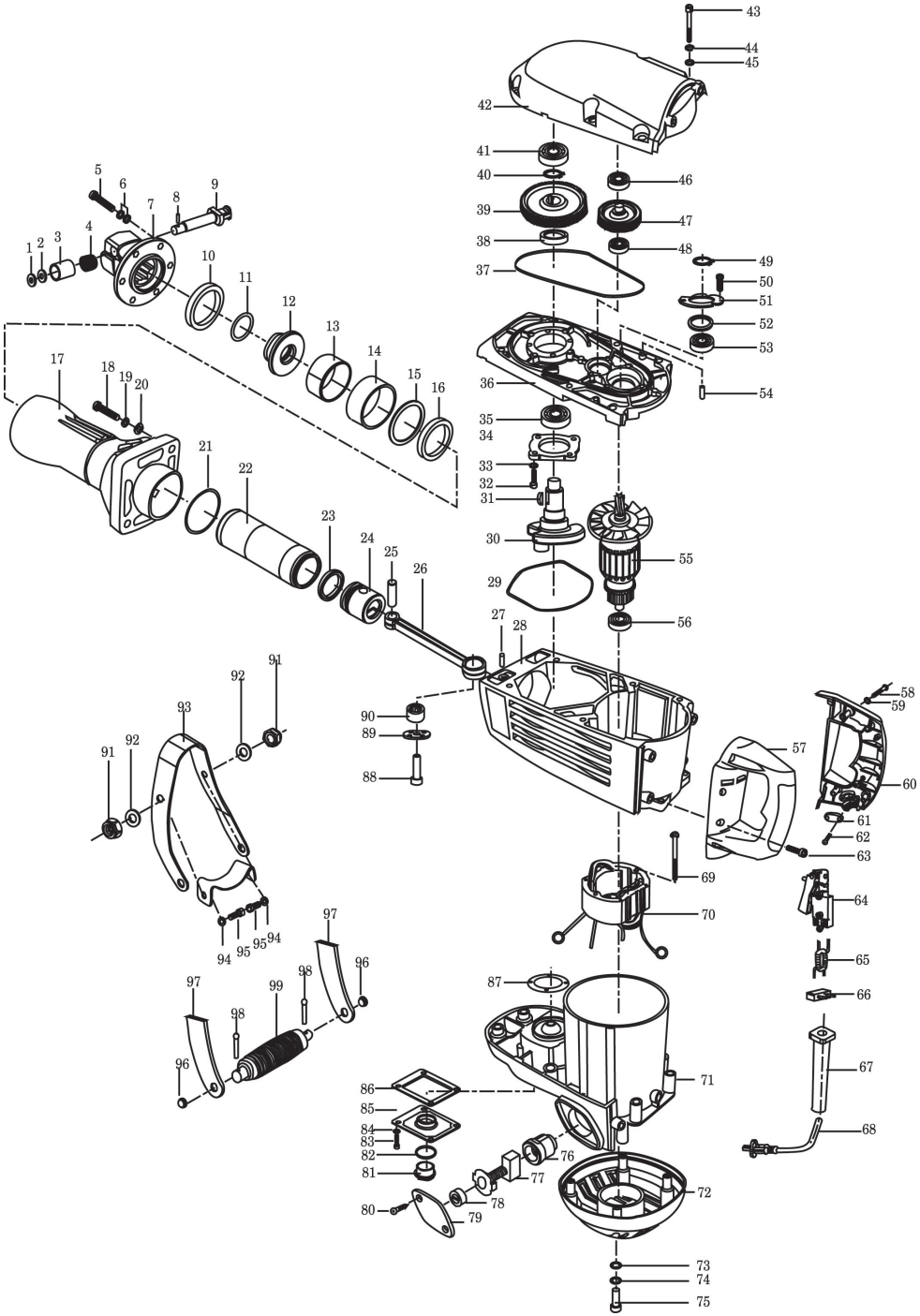
Avaliação da conformidade de acordo com o Anexo VI, relativa à directiva 2000/14/CE, modificada por 2005/88/CE.
Nível de potência acústica medida: **101.8 dB(A)**
Nível de potência acústica garantida: **104 dB(A)**
Organismo notificado: CE 0036 TÜV SUD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199 - 80686 Munich - Alemanha

Processo técnico constituído por:
Vincent SAUZARET, Diretor de Qualidade

Feito em Monistrol sur Loire, em 15 de junho de 2015,

Vincent SAUZARET

VISTA EXPLODIDA E PEÇAS DE REPOSIÇÃO



PT

No.	Descrição	No.	Descrição
1	Anel de retenção (A)	38	Casquilho espaçador
2	Anel de retenção (B)	39	Pinhão grosso
3	Tampa da mola	40	Anilha
4	Mola	41	Rolamento
5	Parafuso hexagonal	42	Tampa do cárter de engrenagens
6	Anilha de mola	43	Parafuso hexagonal
7	Cárter dianteiro	44	Anilha de mola
8	Rolamento de agulhas	45	Anilha
9	Alavanca de (des)bloqueio	46	Rolamento
10	Anel plástico	47	Engrenagem cónica
11	Junta tórica	48	Rolamento
12	Manga	49	Mola
13	Tampa de coroa	50	Parafuso
14	Coroa	51	Tampa de rolamento
15	Anilha	52	Anel
16	Anel	53	Rolamento
17	Cárter do cilindro	54	Cavilha
18	Parafuso hexagonal	55	Rotor
19	Anilha de mola	56	Rolamento
20	Anilha	57	Cárter do punho esquerdo
21	Junta tórica	58	Parafuso
22	Cilindro	59	Anilha
23	Junta de pistão	60	Cárter do punho direito
24	Pistão	61	Abraçadeira
25	Eixo do pistão	62	Parafuso
26	Biela	63	Parafuso
27	Cavilha	64	Interruptor
28	Cárter principal	65	Indutância
29	Junta do cárter	66	Condensador
30	Cambota	67	Manga do cabo
31	Chaveta	68	Cabo de alimentação
32	Parafuso	69	Parafuso
33	Anilha de mola	70	Estator
34	Tampa de rolamento	71	Cárter do motor
35	Rolamento	72	Tampa do motor
36	Cárter de engrenagens	73	Anilha
37	Junta do cárter superior	74	Anilha

75	Parafuso	88	Parafuso
76	Porta-escova	89	Anel
77	Escova	90	Rolamento de agulhas
78	Capuz de escova	91	Porca
79	Tampa de escova	92	Anilha
80	Parafuso	93	Suporte do punho frontal
81	Indicador do nível de óleo	94	Anilha
82	Junta tórica	95	Parafuso
83	Parafuso	96	Tampa
84	Anilha	97	Retentor
85	Suporte do indicador de óleo	98	Chaveta
86	Junta do suporte de indicador	99	Punho frontal
87	Junta		